

68. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

Oktober 2021

**TRAUNREUTER**

**STADT  
BLATT**

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

**OKTOBER**



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR

150 Jahre  
**KREILLER**  
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.



J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, phG: Nikolaus Binder

**J. N. KREILLER KG**  
Industriestr. 2  
83278 Traunstein  
Tel.: 0861 63-0

**J. N. KREILLER KG**  
Pichlmayrstr. 11  
83024 Rosenheim  
Tel.: 08031 38955-0

**J. N. KREILLER KG**  
Traunreuter Str. 6  
84478 Waldkraiburg  
Tel.: 08638 9684-0

**WENN'S KEIN  
STANDARD  
WERDEN SOLL.**

Ausgabe  
November 2021  
Redaktionsschluss  
15. Oktober  
Erscheinung am  
30. Oktober

**04**  
BÜRGER-  
VERSAMMLUNGEN

**07**  
AUSBILDUNG

**08**  
ERDBEBENHILFE  
KROATIEN

**12**  
JUNGE TRAUNREUTER

**15**  
UMFRAGE MOBILITÄT

**21**  
KIRCHEN & SOZIALES

**22**  
KULTUR & BILDUNG

**24**  
ARCHIV

**26**  
VEREINSLEBEN

**30**  
FUNDSTELLE

# editorial

LIEBE LESER,

Diese „verkehrten“ Tage, an denen ständig was los ist, kennt ihr sicher. Da gähnt morgens schon die Kaffeemaschine und hat keinen Bock, dir deinen Kaffee zuzubereiten. Dein Kind kommt schniefend aus dem Zimmer: „Nein, in die Schule kannst nicht.“ Dauerwarteschleife am Schultelefon. Ja, ist sicher nicht die Einzige, die permanent in die Maske oder Armbeuge rotzen soll. Auch das Auto mag den Herbst nicht, der Keilriemen quietscht und gleich am ersten Kreisverkehr klaut mir ein betagterer Verkehrsteilnehmer die Vorfahrt. Ja, diese unerträglichen Motz- und Nervtage, die man schon morgens hasst und die irgendwie kein Ende nehmen. Nein, man kann sich an ihnen keine gute Laune heratmen. Nein, Menschen mit extrem positiver Einstellung sind an solchen Tagen auch nicht die besten Wegbegleiter.

Gleichzeitig ungewohnt, anstrengend natürlich auch die vielen Termine in Präsenz nach fast zwei Jahren gefühltem Stillstand. Ob im Job oder in der Freizeit – man wird von Verabredungen gejagt, Sitzungen, Feierlichkeiten, Veranstaltungen. Aber das hat auch irgendwie etwas Gutes: endlich kann man zum Konzert, zum verkaufsoffenen Sonntag, über den Flohmarkt bummeln, mit Freunden Essen gehen oder auf einen Geburtstag anstoßen. Langsam kehrt das Leben wieder ein, ich traue mich sogar Termine für kommende Wochen auszumachen, der Kalender füllt sich. Diese Verabredungen und Planungen sind wichtig, denn die Vorfreude, dieser kleine Blick in die kommenden Wochen geben schweren Tage ein Hauch Leichtigkeit. Und du weißt, wenn du diesen Tag geschafft hast, wartet auch mal was Gutes auf dich!

Übrigens: auf den nächsten Seiten findet ihr jede Menge Termine zum vormerken! Außerdem legen wir es euch wirklich ans Herz, an der großen Umfrage, die ihr in der Mitte des Stadtblattes findet, teilzunehmen!

Henriette Matovina  
Redaktion Traunreuter Stadtblatt

## IMPRESSUM

**Herausgeber**  
RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

**Anzeigenleitung / Kundenbetreuung**  
Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

**Redaktionsleitung**  
Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

**Auflage:** 10.000 Exemplare  
**Verteilung:** an alle Haushalte inkl.  
Werbeverweigerer und an Auflagestellen  
im Gemeindegebiet

Traunreuter Stadtblatt im Internet:  
[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)  
[www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt)  
[www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt)

**Wichtiger Hinweis für alle  
Anzeigekunden & Leser!**

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbei-

tet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigekunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



# BÜRGERVERSAMMLUNGEN 2021

## AN DREI STANDORTEN IN PRÄSENZ SOWIE ONLINE

Die Kommunikation und der Dialog mit Bürgerinnen und Bürgern rücken auch im Rahmen der diesjährigen Bürgerversammlungen stärker in den Fokus. Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat lädt im Oktober alle Traunreuterinnen und Traunreuter herzlich ein, ihre Anliegen und Fragen vorzubringen und sich somit aktiv ins Stadtgeschehen einzubinden.

### Die Termine für die Bürgerversammlungen sind:

- 11. Oktober - ab 14:00 Uhr Bürgerversammlung für die Jugend im k1 und ab 19:00 Uhr im k1
- 12. Oktober - ab 19:00 Uhr | Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen
- 13. Oktober - ab 19:00 Uhr | Sonnenschule in St. Georgen
- 27. Oktober - ab 19:00 Uhr virtuell über alle Onlineportale

„Die Bürgerversammlung ist eine der wichtigsten Gelegenheiten zum Austausch und Dialog mit den Menschen unserer Stadt und der Verwaltung. Umso mehr freue ich mich, Sie alle in diesem Jahr wieder in gewohnter Weise persönlich treffen zu können. Mein Ziel ist es, die Veranstaltungen neben dem k1 in der Kernstadt auch in den Ortsteilen Traunwalchen und Sankt Georgen durchzuführen und damit auch intensiver auf die Themen vor Ort einzugehen. Alle, die bei den Präsenzterminen nicht dabei sein können, haben die Möglichkeit am 27. Oktober virtuell ihre Fragen zu stellen. Mein persönlicher Wunsch an alle Bürgerinnen und Bürger ist es, diese Möglichkeiten zum Dialog zu nutzen und sich aktiv im Stadtgeschehen einzubringen. Es ist wichtig, dass die Menschen

ihre Ideen und Sorgen an uns weitergeben. So können wir gemeinsam die Identifikation mit unserer Heimatstadt ausbauen.“ erklärt Hans-Peter Dangschat.

**Wie bereits im Vorjahr, können Fragen schon im Vorfeld gestellt werden. Diese werden dann an Ihrem Wunschtermin beantwortet. Eingereicht werden können sie:**

- ▶ per E-Mail unter [buergerversammlung@traunreut.de](mailto:buergerversammlung@traunreut.de),
- ▶ direkt über einen Fragebogen auf der Homepage der Stadt unter [www.traunreut.de/buergerversammlung-2021](http://www.traunreut.de/buergerversammlung-2021) oder
- ▶ per Post (Stadt Traunreut, Rathausplatz 3, 83301 Traunreut) über die bei den öffentlichen Stellen ausliegenden Flyer. Gerne können die Flyer auch in den Briefkasten im Rathaus eingeworfen werden.
- ▶ Zudem haben die Bürger die Möglichkeit, auch während der Versammlung direkt Fragen zu stellen bzw. bei der Online-Veranstaltung über den auf Youtube angebotenen Chatroom oder über die städtische Facebook-Seite.

Für den Besuch der Veranstaltungen an den Präsenzterminen gelten die aktuellen Vorgaben gemäß der Bayerischen Infektionsschutzmaßnahmenverordnung. Sofern diese weiterhin in der bestehenden Form fortgeführt wird, gilt Maskenpflicht in allen Innenräumen. Die 3-G-Regel findet nach derzeitigen Stand keine Anwendung. Änderungen dazu werden ggf. auf den Onlineseiten der Stadt kurzfristig veröffentlicht.

**EINLADUNG  
ZU DEN BÜRGER-  
VERSAMMLUNGEN**

TRAUNREUT	11.10. – 19.00 Uhr
TRAUNWALCHEN	12.10. – 19.00 Uhr
SANKT GEORGEN	13.10. – 19.00 Uhr
VIRTUELL	27.10. – 19.00 Uhr

Alle Infos online zu den Bürgerversammlungen  
[www.traunreut.de/buergerversammlung-2021](http://www.traunreut.de/buergerversammlung-2021)  
[www.facebook.com/traunreut](https://www.facebook.com/traunreut)

**K1** | Kultur- und  
Veranstaltungszentrum

10.10.2021	19:00 Uhr - ensemble Amphion trifft Delva
15.10.2021	20:00 Uhr - 2. Traunreuter Lachnacht
16.10.2021	19:00 Uhr - 70 Jahre Sängerkhor Traunreut
20.10.2021	20:00 Uhr - Joe Pichler - Inside Afrika
23.10.2021	20:00 Uhr - Musical - All you need is cheese
24.10.2021	18:00 Uhr - Hoagart - bei uns dahoam
29.10.2021	20:00 Uhr - Söhne Traunreuts
31.10.2021	19:00 Uhr - Miro Nemeč mit Band Asphyxia

[www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) | +49 8669 857-444

In enger Zusammenarbeit mit Johannes Danner, Heimatpfleger, und den Burgfreunden Stein e.V. stellen wir euch jeden Monat ein Denkmal aus der Stadtgemeinde Traunreut vor.

## ST. GEORGEN - NIEDERBUCHNER – KAPELLE

**D**ie kleine, strahlend weiß getünchte Kapelle mit rechteckigem Grundriss steht unmittelbar an der Irsinger Straße in St. Georgen.

Sie zeigt ein überstehendes, im Eingangsbereich auf schlicht verzierten Holzsäulen stehendes Walmdach mit Blechdeckung. Das segmentbogige Türfenster und die seitlichen Bogenfenster sind durch Gitter geschützt.

Die Kapelle ist in der Woche vor Christi Himmelfahrt einer der Ausgangspunkte für den Bittgang nach Irsing. Der Innenraum ist mit einer hölzernen Flachdecke



versehen. Den schlichten Altartisch dominiert ein großes mit kunstvoll geschnitztem Akanthusrankenwerk gerahmtes Gemälde mit der Darstellung der Himmelfahrt

Christi. Vor dem Altar lädt eine Betbank zur stillen Andacht ein.

Die Kapelle wurde 1930 von Johann und Kreszenz Niederbuchner, Mühlenbesitzer von St. Georgen, errichtet und 1994 von Oswald Mirbeth aus St. Georgen renoviert. Sie soll an die drei im Ersten Weltkrieg gefallenen Söhne der Familie erinnern.



*Das Buch zur Serie*

**Flur- und Kleindenkmäler in der Stadtgemeinde Traunreut**

von Johannes Danner, Mario Puhane, Hans -J. Schubert

Herausgegeben vom Verein der Burgfreunde Stein e. V., 130 Seiten, mit farb. Abbildungen, Preis: 9,- Euro; erhältlich bei: Buch + Spiel Grütter, Kantstr., Traunreut



Erweiterungsbau Traunreuter Rathaus



## TRAUNREUT AUS DEM STADTLIBEN

### SAISONSTART STÄDTISCHES HALLENBAD:

Das Traunreuter Hallenbad hat seine Pforten seit 04. Oktober geöffnet. Öffnungszeiten: Mo, Mi-Fr: 16 - 21:30 Uhr; Sa, So: 08 - 21:30 Uhr; Di: geschlossen. Aktuelle Infos zu den Einlassbedingungen finden Sie auf der Homepage der Stadtwerke Traunreut: [www.stadtwerke-traunreut.de](http://www.stadtwerke-traunreut.de).

### BÜRGERVERSAMLUNGEN:

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zur Teilnahme eingeladen!

**11.10.: 14 Uhr: Bürgerversammlung Jugend** und

**11.10.: 19 Uhr: Bürgerversammlung Traunreut** jeweils im Kultur- und Veranstaltungszentrum k1, Munastraße 1, Traunreut

**12.10.: 19 Uhr: Bürgerversammlung Traunwalchen**, Carl-Orff-Grundschule, Schulstraße 7, Traunwalchen

**13.10.: 19 Uhr: Bürgerversammlung Sankt Georgen**, Grundschule Sankt Georgen, Schulstraße 5

**27.10.: 19 Uhr: virtuelle Bürgerversammlung**

### 6. TELEFONISCHE BÜRGERSPRECHSTUNDE:

Am 04.11. nimmt sich Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat wieder Zeit für individuelle Bürgerfragen. Interessierte können dazu von 17:00 – 19:00 Uhr unter der Nummer +49 669 857 -334 im Bürgermeisterbüro anrufen.

### 3. VERKAUFSOFFENER SONNTAG:

Am 10.10.2021 findet der 3. Verkaufsoffene Sonntag in Traunreut statt. Ab 10 Uhr: Jahrmart in der Eichendorffstraße – ab 12 Uhr öffnen die Traunreuter Geschäfte. Infos: [www.arge-traunreut.de](http://www.arge-traunreut.de).

### ERÖFFNUNG WOOLWORTH:

Zur Eröffnung am Standort Traunreut in der Waginger Straße 5 begrüßen wir die Firma Woolworth sehr herzlich in der Traunreuter Geschäftswelt und wünschen viel Erfolg.

### FAIR-TRADE-MULTIVISIONSSHOW AUF INITIATIVE DER FAIR-TRADE-STEUERUNGSGRUPPE:

Am 15.10. um 18:30 Uhr findet die Multivisionsshow „Weltreise zu Fair-Trade-Produzenten, Naturwundern und Heiligtümern“ in der Walter-Mohr-Realschule, Traunring 61a, Traunreut, statt.

### STRASSENSPERRUNGEN:

04.10. – vorauss. 26.11.2021: Vollsperrung Kreisstraße TS 42, Sankt Georgen für den gesamten Verkehr (Grund: umfangreiche Straßen- und Tiefbauarbeiten)

Aktuelle Straßensperrungen im Traunreuter Stadtgebiet: [www.traunreut.de/stadt-und-buerger/aktuelles/strassensperrungen/](http://www.traunreut.de/stadt-und-buerger/aktuelles/strassensperrungen/)

Weitere Informationen und Ansprechpartner unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)

# BÜRGERUMFRAGE

## STADT STARTET BÜRGERUMFRAGE FÜR EINE ZUKUNFTSFÄHIGE MOBILITÄT IN TRAUNREUT

Die Themen Mobilität und Klimaschutz sind derzeit überall präsent und von immens hoher Bedeutung. Dies stellt auch den öffentlichen Nahverkehr vor neue Herausforderungen. Die Stadt Traunreut geht künftig hier neue Wege. Bei der Konzeption wird von vornherein direkt auf die Bedürfnisse der Traunreuter Bevölkerung eingegangen. Dazu startet die Stadt eine groß angelegte Umfrage zu den Mobilitätströmen, dem Nutzungsverhalten zu den Verkehrsmitteln und den Wünschen der Bürgerinnen und Bürger.

„Nie zuvor war es so wichtig wie heute, mobil zu sein und dabei den Klima- und Umweltschutz im Blick zu halten. Der öffentliche Personennahverkehr ist die bedeutendste Möglichkeit beide Themen im Stadtgebiet in Einklang zu bringen. Damit dies gelingen kann, brauchen wir die Informationen, wie die Menschen in unserer Stadt unterwegs sind, welche Strecken und Zeiten für sie am relevantesten sind. Wir wollen mit den Traunreuterinnen und Traunreutern zusammen ein zukunftsfähiges Modell für die Mobilität in unserer Stadt erarbeiten. Dazu lade ich alle herzlich ein, an dieser Umfrage teilzunehmen. Um ein modernes und flexibles Bussystem einführen zu können, an dem möglichst viele partizipieren können, ist es von enormer Bedeutung

diese Daten zu erfassen. Das Ziel könnte sein, einen Ruf-Bus zu etablieren, der genau auf die Bedürfnisse der Fahrgäste abgestimmt ist.“ erklärt der Erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat.

### ► TEILNAHME UMFRAGE

Die Umfrage kommt in die Haushalte der Stadt Traunreut mit dieser Ausgabe des Traunreuter Stadtblattes. Die 4 Seiten können Sie mittig entnehmen, ausfüllen und an das Rathaus senden oder einwerfen.

Online kann unter [www.traunreut.de/umfrage](http://www.traunreut.de/umfrage) teilgenommen werden. Sie läuft bis 30. Oktober 2021.

Mit Hilfe von 13 Fragen werden die aktuellen Mobilitätströme zum einen analysiert und zum anderen werden die Wünsche und Bedürfnisse der Teilnehmer eruiert, um damit ein Verkehrskonzept zu entwickeln, welches auch langfristig von möglichst vielen genutzt werden kann.



## Sonntagshopp'n mit Blaulichtfamilie

10.10.21 / 12 – 17 Uhr

Shoppern, staunen, mitmachen: Aktionstag in Kooperation mit der Freiwilligen Feuerwehr, dem Malteser Hilfsdienst, dem bayerischen Roten Kreuz, dem THW und der DLRG mit ihren Einsatzfahrzeugen und tollen Aktionen zum Mitmachen am verkaufsoffenen Sonntag.



TRAUNPASSAGE  
SHOPPEN IM HERZEN DES CHIEMGAUS



[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)

# AUSBILDUNG

## FIT FÜR DIE ZUKUNFT - NUTZE DEINE CHANCE

**D**u möchtest gerne eine Ausbildung machen und bist auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz? Wir haben ein paar Tipps für dich zusammengestellt, damit du gute Chancen auf deine Lehrstelle hast!

### ► Welche Branchen und Jobs haben Zukunft?

Zukunft haben Branchen wie Gesundheitswesen, Altenpflege, Gesundheits- und Krankenpfleger. Ärzte werden auch in Zukunft immer gebraucht, der Bedarf wird mit dem demografischen Wandel sogar stetig steigen. Zu diesem Berufsfeld zählen aber auch Augenoptiker, Hörakustiker oder Apotheker. Auch diese Branchen bieten zukunftssichere Jobs: IT-Branche, SEO- und E-Commerce, Handwerk, Energiewirtschaft, Groß- und Einzelhandel, Informationswirtschaft, Automobilindustrie, Ernährungsindustrie, Baugewerbe und -industrie, Tourismus, Informationswirtschaft. Alte Jobs verschwinden, neue erscheinen auf der Bildfläche.

### ► Handwerk ist immer angesagt

Die Digitalisierung schreitet im Handwerk immer weiter voran, trotz allem haben viele von den 130 handwerklichen Ausbildungsberufe beste Zukunftsaussichten.

Die Digitalisierung bringt für das Elektrohandwerk bringt einen

regelrechten Boom, denn es wird immer abwechslungsreicher und spannender: Datenbrillen kommen bei der täglichen Arbeit zum Einsatz, völlig neue Einsatzgebiete eröffnen sich. Elektroniker arbeiten in unterschiedlichen Berufsfeldern, die wichtigsten sind Energie- und Gebäudetechnik, Automatisierungstechnik und Informations- und Telekommunikationstechnik.

Die Aufgaben der Anlagemechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik sind sehr komplex und die Projekte werden durch die Digitalisierung immer anspruchsvoller. Smart Homes, moderne Bäder, Solaranlagen, kleine und große Heizungsanlagen – Installateure und Heizungsbauer realisieren komplexe technische Systeme.

Orthopädiemechaniker stellen Prothesen, Schienen und andere orthopädischer Hilfsmittel her. Der Einsatz intelligenter Maschinen im Dienste des Menschen ist in der Orthopädie Normalität, die Digitalisierung ist Teil von fast jedem Arbeitsschritt.

Familien auf dem Weg in den Urlaub, Azubis, die zur Arbeit fahren, Shopping-Fans in den Fußgängerzonen – ohne Straßen wären sie alle aufgeschmissen. Denn obwohl wir asphaltierte oder gepflasterte Straßen im Alltag oft kaum wahrnehmen, ist die Arbeit von Straßenbauern unerlässlich.



Unsere Energie fließt  
in unsere Zukunft  
als Energiehelden

Nutze Deine Energie.  
Schaffe Neues. Mit uns!

**Starte Deine Karriere beim Bayernwerk.**

Da das Bayernwerk ein systemrelevantes und regionales Unternehmen mit 20 Standorten in Bayern ist, kannst Du Deine Ausbildung heimatnah absolvieren und die Energiezukunft in Deiner Region mitgestalten.

Nutze Deine Energie für unsere Ausbildungsberufe **Elektroniker für Betriebstechnik (m/w/d)** oder **Mechatroniker (m/w/d)** **am Standort Freilassing** und profitiere von unseren Top-Benefits:

 <b>Regionalität -</b> Heimatnahe Ausbildung	 <b>Flexible Arbeitszeit,</b> Freizeitausgleich	 <b>Attraktive Vergütung</b> und Übernahme	 <b>Eigenes</b> Arbeitsequipment	 <b>Bayernwerk Familie,</b> Teamevents
 <b>Arbeitssicherheit</b>	 <b>Sport-Gesundheits- und</b> Vorsorgeangebote	 <b>Prüfungsvorbereitung und</b> Verantwortung durch qualifizierte Ausbilder	 <b>Zukunftsperspektive</b>	 <b>Never stop learning</b>

Werde zum Energieheld. Bewirb Dich jetzt online. **Mehr Infos unter [bayernwerk.de/karriere](https://www.bayernwerk.de/karriere)**





► **Neue Trendberufe**

**CATEGORY MANAGER** sind strategische Einkäufer – und in Zeiten boomenden E-Commerces immer zahlreicher. Sie sind für Auswahl und Preisgestaltung der Produkte zuständig, zum Beispiel eines (Online-)Shops. Dazu analysieren und planen sie Sortimente, führen Marktbeobachtungen durch und sagen, welche Produkte den Absatz steigern können. Zudem helfen Sie bei Absatzkanalstrategie, Verhandlungen mit Lieferanten und Preisgestaltung.

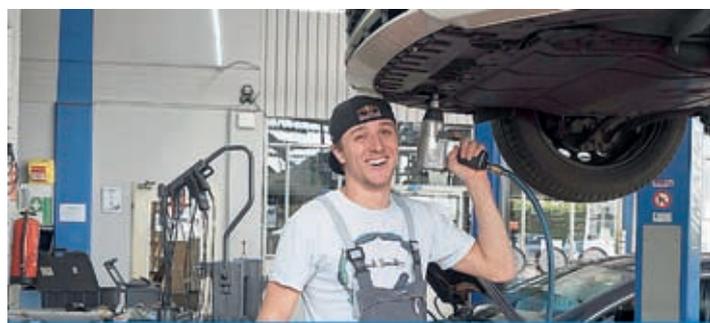
**UMWELTTECHNIKER** Kontaminierte Böden, vermüllte Meere und verschmutzte Luft sind globale Probleme. Umwelttechniker helfen dabei, diese zu lösen. Sie führen Messungen und Analysen durch, entwickeln mögliche Antworten auf Umweltfragen

und stehen beratend zur Seite. Angesichts der steigenden Bedeutung wird dieser Trendberufe in Zukunft noch größere Nachfrage erfahren.

**BIM MANAGER** BIM steht für „Building Information Modelling“ und gewinnt in der Immobilienbranche zunehmend an Bedeutung. Architekten oder Fachplaner können so Änderungen an einem digitalen Modell vornehmen und allen Beteiligten zur Verfügung stellen. Neue Gebäude können dadurch besser geplant werden. Der BIM-Manager erarbeitet ein digitales 3D-Modell, optimiert Prozesse und steuert den Informationsfluss.

**DROHNEN-PILOT** Drohnen sind keineswegs ein neues Gadget. Sie übernehmen jedoch immer mehr professionelle Aufgaben, in den verschiedensten Branchen: Werbefotografie, Wetterdaten, Wissenschaft, Logistik und Lieferdienste, natürlich auch im militärischen Bereich.

**CONTENT MANAGER** hilft dabei, Content-Konzepte zu erstellen, vor allem aber verwaltet er die Online-Inhalte. Themenplan, Recherche, Erstellung und Gestaltung von Content ebenso wie Optimierung von Seite oder Online-Shop sind die Hauptaufgaben. Will ein Unternehmen eine professionelle Homepage betreiben,



Du hast Benzin im Blut, bist an Technik interessiert und suchst einen Ausbildungsplatz, der dir sowohl in handwerklichen als auch elektronischen Themen rund ums Auto Herausforderungen bietet? Dann bewirb dich jetzt bei uns zur

**Ausbildung als KFZ-Mechatroniker (m/w/d)**

Deine Leidenschaft sind Autos und dich interessiert nicht nur, wie man sie fährt, sondern auch, wie man berät? Du bist ein echter Allrounder? Dann bewirb dich bei uns zur

**Ausbildung als Automobilkaufmann (m/w/d)**

Wir suchen Auszubildende für unsere Betriebsstätten in Emertsham und Traunreut

Neugierig? Weitere Infos erhältst du unter [www.schloegl.de/karriere](http://www.schloegl.de/karriere)

**AUTOHAUS SCHLÖGL** GmbH & Co. KG

Traunreut • Trostberger Str. 1+3 • Tel. 08669 / 50 91-0  
Emertsham • Trostberger Str. 10 • Tel. 08622 / 98 80-0

[www.schloegl.de](http://www.schloegl.de)



**Ausbildung ist Zukunft! Komm zur Stadt Traunreut**

Zum Ausbildungsbeginn **1. September 2022** bieten wir Ausbildungsstellen für begeisterungsfähige und motivierte Berufsanfänger (m/w/d)

- Verwaltungsfachangestellte (m/w/d)
- Straßenwärter (m/w/d)
- Fachkraft für Veranstaltungstechnik (m/w/d)
- Fachkraft für Bäderbetriebe (m/w/d)
- Praktikumsstellen im sozialpädagogischen Seminar und Berufspraktikum (m/w/d)

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung! Nähere Informationen erhältst Du unter [www.traunreut.de/ausbildung2022](http://www.traunreut.de/ausbildung2022)

Haben wir Dein Interesse geweckt? Dann sende uns Deine Bewerbungsunterlagen mit Jahreszeugnissen bis spätestens **31.10.2021** per Post oder Mail an folgende Adresse:

**Stadt Traunreut Personalamt**

Rathausplatz 3 • 83301 Traunreut  
Telefon: +49 8669 857-134 oder  
per E-Mail an: [bewerbung@traunreut.de](mailto:bewerbung@traunreut.de)

braucht es Content Manager. Auch eine Unternehmensblog kann dazu zählen.

FEELGOOD MANAGER haben die Aufgabe, eine betriebliche Atmosphäre zu schaffen, in der sich alle Mitarbeiter wohl fühlen. Aufgabenspektrum: Für das leibliche Wohl am Arbeitsplatz sorgen, Lauftreffs vereinbaren, Gesundheitswochen planen, Partys und Events auf die Beine stellen, Mitarbeiter in allen Belangen unterstützen und glücklich machen. Ziel: Weniger Stress und zufriedene Mitarbeiter.

DATA SCIENTIST übernimmt im Grunde Aufgaben einer internen Unternehmensberatung. Er soll die gewaltigen Datenmengen in konkrete Handlungsanweisungen für das Unternehmen überführen. Dazu führt er Daten aus verschiedenen Abteilungen zusammen, baut daraus übergreifende Analysen und Modelle. Daten aufbereiten, Lösungen entwickeln und Ergebnisse präsentieren sind wichtige Aufgaben.

### ► Doppelt gut - Duale Ausbildung gefragt

Was ist eine duale Ausbildung? Die Ausbildung findet an zwei Lernorten statt: im Betrieb und in der Berufsschule. Die Berufsausbildung hat zum Ziel, die notwendigen Kompetenzen und Qualifikationen für die Ausübung einer qualifizierten Tätigkeit in einer sich wandelnden Arbeitswelt zu vermitteln. Die duale Ausbildung hat einen besonderen Vorteil im Gegensatz zum Studium oder zu einer rein schulischen Ausbildung: Hier wird dein Einsatz im Ausbildungsbetrieb vom ersten Tag an vergütet. „Die duale Berufsausbildung ist ein sicherer Einstieg in die Berufspraxis und ein Sprungbrett für ein erfülltes Arbeitsleben. Mit einer Berufsaus-

bildung stehen jungen Menschen genauso viele Türen offen wie mit einem Studium. Mit diesen Verbesserungen werden wir junge Menschen motivieren können, sich auch in den nächsten Jahren für die berufliche Ausbildung zu begeistern“, so Anja Karliczek, Bundesministerin für Bildung und Forschung.

Seit 2020 macht das neue Berufsbildungsgesetz (BBiG) die duale Berufsausbildung noch attraktiver: Mit neuen Fortbildungsstufen wie „Bachelor Professional“ und „Master Professional“, einer Mindestausbildungsvergütung, mehr Flexibilität einer Ausbildung in Teilzeit und vielen weiteren Verbesserungen.

### ► Wo finde ich Ausbildungsplätze?

Informiere dich in unserer Region: Wir leben in einer wirtschaftlich starken Region. Viele Betriebe in Traunreut und der nahen Region bilden in verschiedensten Berufen aus und bieten Lehrlingen beste Bedingungen. Die Berufsschulen sind in Traunstein und damit auch leicht mit Bus oder Bahn zu erreichen. Wenn du eine Firma schon kennst, dann such ihre Internetseite auf. Oft findest du hier das Angebot an Ausbildungsberufen.

Du kannst natürlich auch direkt im Internet suchen. Es gibt viele Online-Datenbanken, in denen du von zuhause aus stöbern kannst. Hier kannst du deine Suche nach verschiedenen Kriterien einschränken: Gib zum Beispiel den Ort plus Umkreis an, in dem du deine Ausbildung machen willst.

Außerdem kannst du nach Art der Ausbildung suchen und auswählen, welchen Schulabschluss du besitzt. Sinnvoll ist es auch,

## MIT ALZCHEM IN DEINE BERUFLICHE KARRIERE.

7

Ausbildungsberufe.  
Wege Deine Zukunft zu gestalten.

- CHEMIKANT** (m/w/d)
- CHEMIELABORANT** (m/w/d)
- INDUSTRIEMECHANIKER** (m/w/d)
- ELEKTRONIKER FÜR BETRIEBSTECHNIK** (m/w/d)
- FACHINFORMATIKER SYSTEMINTEGRATION** (m/w/d)
- INDUSTRIEKAUFLEUTE** (m/w/d)
- FACHKRAFT FÜR LAGERLOGISTIK** (m/w/d)

EXTRAS WÄHREND DEINER AUSBILDUNG

- Flexible Arbeitszeiten von 37,5 Stunden/Woche und 30 Urlaubstage/Jahr
- Attraktives Entgelt  
Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld, Erfolgsbeteiligung sowie Tankgutscheine als Mobilitätzuschuss
- Workshops  
Bildungswoche mit Outdooraktivitäten, wöchentlich betrieblicher Englischunterricht und vieles mehr

BEWIRB DICH  
UND GEHÖRE ZU UNSEREM TEAM

Deine Ausbildungspartner im CHEMIEPARK TROSTBERG  
AlzChem Group AG · BASF Construction Additives GmbH · Master Builders Solutions Deutschland GmbH

Deine Ansprechpartnerin: Katja Zimmermann · T +49 8621 86-2231 · [ausbildung@alzchem.com](mailto:ausbildung@alzchem.com)

[WWW.ALZCHEM.COM](http://WWW.ALZCHEM.COM)

nach dem Datum des Ausbildungsstarts filtern zu können. So erhältst du nur die Ergebnisse, die dich wirklich interessieren.

Die Datenbanken mit Ausbildungsstellen werden von vielen anderen Interessierten genutzt werden, daher ist vor allem bei sehr beliebten Ausbildungsberufen wie Kaufmann im Einzelhandel, Verkäufer, Kaufmann für Büromanagement, Industriekaufmann, Kfz-Mechatroniker und Medizinischer Fachangestellter die Bewerberzahl und damit die Konkurrenz groß.

Viele Beratungen finden im Moment online statt. Informiere dich dazu auf den Internetseiten der örtlichen Industrie- und Handelskammern und Handwerkskammern. Auch auf diesen Seiten findest du Betriebe, die sich auf deine Bewerbung freuen!

► **Was bietet der Campus Chiemgau**

Am Campus Chiemgau schließen sich mit der Technischen Hochschule Rosenheim, der Wirtschaftsförderung und der IHK Akademie Traunstein drei Experten im Bereich Bildung und Weiterbildung zusammen, um die berufliche Aus- und Weiterbildung in der Region zu stärken und sie um aktuelle Themen wie Digitalisierung, Agilität und Innovation zu erweitern.

► **Muss ich Bewerbungsfristen beachten?**

Die Bewerbungsfristen sind ganz unterschiedlich. Sehr früh startet die Bewerbungsphase zum Beispiel im Öffentlichen Dienst, bei

Banken und Versicherungen sowie in sehr großen Unternehmen. Je nach Unternehmen laufen die Bewerbungsphasen von Februar bis November des Jahres. Das bedeutet, dass du dich jetzt für den Start im kommenden Jahr bewerben kannst.

Möchtest du es ganz genau wissen, gehe auf die Internetseiten des jeweiligen Ausbildungsbetriebs. Hier erfährst du, welche Fristen es gibt und welche Abläufe der Bewerbungsprozess beinhaltet. Für die Bewerbung um einen der Ausbildungsplätze in den kleineren Unternehmen bleibt dir meistens bis April desselben Jahres Zeit. Auch bei schulischen Ausbildungen können die Bewerbungsfristen sehr voneinander abweichen. Grundsätzlich gilt: Informiere dich mindestens ein Jahr vorher, wann genau du deine Bewerbungsunterlagen einreichen musst. In der Regel hast du bis spätestens zum 15. Februar desselben Jahres Zeit für deine Anmeldung.

Wer sich erst nach seinem Schulabschluss mit möglichen Ausbildungen beschäftigt, hat für den Ausbildungsstart im gleichen Jahr seine Chance verpasst.

# Tipps für die perfekte ONLINE BEWERBUNG

► **Online oder schriftlich bewerben?**

Große Unternehmen bevorzugen E-Mail Bewerbungen oder Bewerbungen über ein Online-Formular. Kleine und mittelständische Un-

**BLUMENGALERIE**  
Fachgeschäft für anspruchsvolle Floristik

**Schönes für Allerheiligen am 1. November**

- Kränze
- Gestecke
- Sträuße
- Dekoration
- Kerze
- Grabschmuck

In großer Auswahl, natürlich, zeitlos und mit Liebe zum Detail.

Inh. Gabriele Huber • Marienstr. 12 • 83301 Traunreut  
Tel.: 08669/ 23 66 • Mo, Di, Do, Fr 8 - 18 Uhr + Mi, Sa 8 - 13 Uhr  
[www.blumengalerie-traunreut.de](http://www.blumengalerie-traunreut.de)

**FORD SERVICE**  
Jetzt bewerben

**Schon unter der Haube?**

Sagen Sie „Ja“ zu einem wachsenden Partner der Ford-Werke GmbH! Zur Verstärkung unseres motivierten Teams suchen wir ab sofort einen

**KFZ-MECHATRONIKER AZUBI (m/w/d)**

<p><b>Was wir von Ihnen erwarten:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schulabschluss „mittlere Reife“</li> <li>• Zuverlässigkeit, Genauigkeit, Motivation</li> <li>• Teamfähigkeit und Freude an Fahrzeugen</li> </ul>	<p><b>Welche Aufgaben Sie erwarten:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wartung, Prüfung und Instandsetzung</li> <li>• Demontage und Montage</li> <li>• Fehlerdiagnose und -behebung</li> <li>• Service- und Pflegearbeiten</li> </ul>
<p><b>Was Sie von uns erwarten können:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gutes Betriebsklima</li> <li>• Abwechslung in einem modernen Arbeitsumfeld</li> </ul>	

**Lust auf eine lange Bindung? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!**

Ansprechpartner: Frau Nicole Reuner | Tel.: 08629 / 987 98 28  
E-Mail: [nicole.reuner@ford-reuner.de](mailto:nicole.reuner@ford-reuner.de)

**AUTOHAUS REUNER KG**  
Ford  
Autohaus Reuner KG  
Allerdinger Feld West 1 | 83349 Palling  
Tel.: 08629 / 987 98-0 | [www.ford-reuner.fsoc.de](http://www.ford-reuner.fsoc.de)

ternehmen und der öffentliche Dienst bevorzugen dagegen tendenziell die schriftliche Bewerbung mit einer Mappe.

### ► Was muss man bei einer Onlinebewerbung beachten?

#### ■■■ TIPP 1

Die E-Mail-Bewerbung gleich an mehrere Unternehmen versenden? Das klingt zwar praktisch, macht aber bei Personalern keinen guten Eindruck und verkürzt die Jobsuche auf lange Sicht nicht, denn diese erhalten tagtäglich viele Bewerbungen und erkennen sofort, wer einfach nur eine Sammelbewerbung absendet.

#### ■■■ TIPP 2

Vor dem Absenden deiner Online-Bewerbung solltest du unbedingt den richtigen Ansprechpartner ausfindig machen und die Bewerbung gezielt an diesen richten.

#### ■■■ TIPP 3

Im Internet wird man meist geduzt und die formellen Regeln in Sozialen Netzwerken sind ebenfalls eher locker. Bei der Online-Bewerbung ist allerdings Seriosität gefragt. Post von Haseputz3@gmx.de? Eine Bewerbung mit einer solchen E-Mail Adresse hinterlässt keinen guten Eindruck und enthält keinerlei Informationen über den Absender. Verwende immer einen seriösen Absender und hinterlasse so einen guten ersten Eindruck.

Erstelle wenn nötig eine neue E-Mail Adresse in der Form vorname.nachname@anbieter.de.



#### ■■■ TIPP 4

Beziehe dich in der Betreffzeile der E-Mail eindeutig auf die Stellenanzeige, auf die du dich bewerben möchtest. So werden deine Bewerbungsunterlagen viel schneller zugeordnet.

#### ► Checkliste zur Online-Bewerbung

- Überzeugender Betreff
- Richtige Reihenfolge und vollständige Unterlagen
- Vollständige Kontaktdaten in den Bewerbungsunterlagen
- Seriöse E-Mail-Adresse
- Anschreiben als kurzen Text in E-Mail formulieren
- Ausreichend Zeit für Korrekturen nehmen
- PDF-Datei nicht größer als 3-5 MB

# BAUEN MIT HOLZ

GEWERBEBAU - HAUSBAU - AUFSTOCKUNG



#### Vorteil:

- Trocken
- folienfrei
- kurze Bauzeit
- schlanker Wandaufbau
- gute Dämmeigenschaften

#### Wir machen für Sie:

- 3D-Vorentwurf
- Eingabe und Werkplanung
- Koordination mit anderen Gewerken am Bau

DAS MASSIVHOLZHAUS  
Holzbau neu definiert.  
**Ludwig Hartl**  
Zimmerei Schreinerei Dachdeckerei  
83349 Palling | Allerginger Feld 6 | Tel.: 08629 - 331  
[www.holzbau-hartl.de](http://www.holzbau-hartl.de)

## 74 JUGENDLICHE STARTEN IN DIE BERUFSVORBEREITUNG UND AUSBILDUNG BEI DER JUGENDSIEDLUNG



40 neue Auszubildende haben am 01.09.2021 ihre Berufsausbildung begonnen. Gefördert durch die Agentur für Arbeit erlernen sie verschiedene Berufe aus den Bereichen Gastronomie, Hauswirtschaft, Verkauf, Fachlager, Friseur, Holz, Maler und Lackierer, Metall, Gala- und Zierpflanzenbau sowie Kreislauf- und Abfallwirtschaft.

19 der neuen Auszubildenden wohnen hierbei unter der Woche im Internat der Jugendsiedlung, da sie nicht täglich pendeln können. Die Arbeitsplätze der Auszubildenden befinden sich in den Aus-

bildungsbetrieben an den Standorten Adalbert-Stifter-Straße 29 und Frühlinger Spitz 3.

Weitere Jugendliche werden ihre Ausbildung im Rahmen einer kooperativen Maßnahme in Verbindung mit den Betrieben der Region am 10.09.2021 beginnen.

Zeitgleich zur Ausbildung startete zudem für 34 Jugendliche die Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme innerhalb der Jugendsiedlung. Diese bietet im Rahmen von elf Monaten Orientierung für die individuelle Berufswahl. Verschiedene Berufsfelder werden in den trägereigenen Werkstätten und durch

individuelle Praktika in externen Betrieben ausgetestet.

Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei Frau Jennifer Wagner unter Tel.: 08669/853-4022 zur Ausbildung und Herrn Konrad Zahnbrecher unter Tel.: 08669/853-4025 zur Berufsvorbereitung. Die Abklärung der Fördervoraussetzungen für beide Bereiche erfolgt nach Terminvereinbarung bei der Berufsberatung der Agentur für Arbeit unter der Servicetelefonnummer 0800/4555500.

Text, Foto: Jugendsiedlung Traunreut

**Sauber  
g'spart!**

**Erdgas und Ökostrom von  
Energie Südbayern.**

[www.esb.de](http://www.esb.de)

**ESB**  
ENERGIE SÜDBAYERN

Martin Böhm



Die zertifizierten Anleiterinnen Kathrin Högen und Adelinde Oppacher mit Praktikanten/innen.

## HERZLICH WILLKOMMEN

im Katholischen Kita-Verbund Traun- Alz

**Jedes Kindergartenjahr bietet der katholische Kindergarten Regenbogen zahlreiche Ausbildungsplätze an.**

Derzeit sind mit im Team: Vivien Schellhorn, Erzieherpraktikantin im 1. Ausbildungsjahr; Selina Bozkurt Kinderpflegepraktikantin im 2. Ausbildungsjahr; Michelle Root Kinderpflegepraktikantin im 1. Ausbildungsjahr und ein Erzieherpraktikant, der sein Blockpraktikum im Anerkennungsjahr bei uns absolviert.

Wir bieten für die verschiedenen Schulformen: Mittelschule, Realschule, Gymnasium, FOS und Wilhelm-Löhe-Förderzentrum die Möglichkeit an, „Kindergartenluft“ zu schnuppern. In Zusammenarbeit mit Praktikanten/innen und dem Team der Einrichtung ist ein Praktikumsleitfaden erarbeitet worden. Eine klare Aufgabenstellung und wichtige Informationen dienen als Orientierungshilfe, erleichtern den Einstieg und führen sicher durch das Praktikum.

Die beiden zertifizierten Praktikumsanleiterinnen bieten unseren Praktikanten/innen eine optimale Unterstützung in Ihrer Ausbildungszeit.

**Falls auch Du bei uns ein Praktikum machen möchtest, freuen wir uns auf Deine Bewerbung an: Dresdner-Strasse. traunreut@kita.ebmuc.de**

Text, Foto: Kath. Kita-Verbund Traun-Alz



Vertreter der SMV (l.) und der Mini-SMV (r.) des JHG

## MENSA GEHT AN DEN START

Schulmensa des JHG eröffnet wieder



Nach langer Pause öffnete die Schulmensa des JHG in der zweiten Schulwoche wieder ihre Tore. Der Wilhelm-Löhe-Service des Diakonischen Werkes bietet nun von Montag bis Donnerstag zwei Menüs an: neben einem Gericht mit

Fleisch oder Fisch auch ein vegetarisches.

Neu ist ein Salatbuffet zur Selbstbedienung, an dem man sich einen kleinen oder großen Teller zusammenstellen kann. Es ist möglich, den großen Salatteller durch ‚Toppings‘ wie Nuggets, eine Frühlingsrolle oder Mozzarellasticks zu ergänzen. Mit Hilfe der verschiedenen Bausteine soll der Geschmack möglichst vieler Schüler getroffen werden. Gleich am ersten Tag testete auch die SMV die neue Verpflegung und zeigte sich sehr zufrieden, vor allem mit der vielfältigen Auswahl am Salatbuffet.

Text, Fotos: Gymnasium Traunreut



- Paartanz •
- Urban / Hip Hop •
- Kindertanzen •
- Fitness •
- Workshops •
- Privatstunden • Parties •





**JETZT ANMELDEN!**

ADTV Tanzschule HeartBeat  
Waginger Str. 5 • Traunreut

[www.heartbeat-tanzen.com](http://www.heartbeat-tanzen.com)




# KINDERAKTION 12.10.-14.11.

Wir fotografieren  
Ihr/e Kind/er **kostenlos**  
Für ein kleines  
Familienshooting - 5 Pers.  
zusätzlich berechnen wir  
nur 40€

+ family

Termine  
08669-2471

## FOTOGASTAGER TRAUNREUT






## KENNENLERTAGE DER PRAXISKLASSE

der Werner-von-Siemens-Mittelschule

**Kennenlertage der Praxisklasse der Werner-von-Siemens-Mittelschule auf der Rabenmoosalm in Ruhpolding.**



Die von der Stadt Traunreut und dem Europäischen Sozialfonds finanzierte Praxisklasse hat nach einem Jahr Pause wieder ihre Kennenlertage durchführen können. Unter der Leitung des Sozialpädagogen der Praxisklasse Herr Mitterwieser, der Jugendsozialarbeiterin Frau Wandt und dem neuen Klassenlehrer Herr Kapfhammer konnten 14 Schüler und Schülerinnen für drei Tage die Schulbank mit dem heimischen Bergwald tauschen.

Erlebnispädagogische Aktionen, gemeinsame Naturerlebnisse und viele Herausforderungen standen in den drei Tagen ab Montag den 27. September auf dem Programm.

Mit dem Gefühl einen großen Schritt in Richtung Selbstständigkeit und funktionierender Klassengemeinschaft getan zu haben ging es dann am Mittwoch den 29. September wieder nach Hause.

Text: Mitterwieser, Fotos: WSM



## MITTELSCHÜLER VERBRINGEN

erlebnisreiche Tage im Bayerischen Wald

**Die Schülerinnen und Schüler der Klasse 8 M verbrachten sportliche und ereignisreiche Tage im BLSV-Sportcamp in Regen.**

Nach langem Bangen und Zittern konnte die Schulfahrt der Klasse 8 M aus der Werner-von-Siemens-Mittelschule Traunreut vom 12.07.-16.07. stattfinden.

Nachdem die viereinhalbstündige, reibungslose Anfahrt mit der Bahn über München – Landshut – Plattling überstanden war, stand am Montagnachmittag auch gleich der erste Programmpunkt an. Die Kinder mussten sich ein eigenes Floß aus vorgegebenen Materialien zusammenbauen. Das klappte nach einigem Zögern und Debatten sehr gut und so konnte nach dem Abendessen das Wassergefährd auch gleich auf der Regen ausprobiert werden. In den nächsten Tagen fanden noch Kurse im Bogenschießen, Klettern, Kajak fahren und teamfördernde Spiele statt. Am Mittwochnachmittag besuchte man das Haus der Wildnis mit seinen Freigehegen im Bayerischen Nationalpark, hier beeindruckten die Schülerinnen und Schüler vor allem die Wölfe, die man in ihrem Freigehege beobachten konnte.



Die Klasse war begeistert vom Angebot und vor allem, dass nach dieser langen Zeit der Trennung durch die Pandemie wieder ein gemeinschaftliches Erlebnis durchgeführt wurde, denn zwischen den verschiedenen Programmpunkten fand sich viel Zeit zum besseren Kennenlernen.

Auch die begleitenden Lehrer Frau Haslwanger und Herr Falter waren angetan vom Teamspirit der jungen Leute und konnten diese in dieser Woche besser kennenlernen. Besonderen Dank gilt auch der Unterstützung des Fördervereines der Mittelschule, die diese Fahrt wieder finanziell großzügig unterstützt hatte. Am Freitagnachmittag kamen dann alle zwar müde, aber gesund und mit vielen neuen Eindrücken wieder in Traunreut an.

Text: Falter, Fotos: WSM



# BÜRGERUMFRAGE

## FÜR EINE ZUKUNFTSFÄHIGE MOBILITÄT IN TRAUNREUT

*Umfrage auch online unter [www.traunreut.de/umfrage](http://www.traunreut.de/umfrage)*

*Entnehmen, ausfüllen und bis 30. Oktober zusenden*

- per Post an: Stadtverwaltung Traunreut,  
Stichwort „Bürgerumfrage Mobilität“,  
Rathausplatz 3, 83301 Traunreut
- einwerfen in den Briefkasten am Rathaus,  
Rathausplatz 3, 83301 Traunreut

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
liebe Traunreuterinnen und Traunreuter,

gemeinsam mit Ihnen wollen wir den öffentlichen Personennahverkehr in der Stadt Traunreut nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen zu verbessern.

Diese Umfrage dient dazu, die Mobilitätsströme in der Stadt zu analysieren, um den öffentlichen Personen- und Nahverkehr für Sie moderner zu gestalten. Dies könnten wir in Form eines Rufbus-Systems (Rufbus = Bus für den öffentlichen Nahverkehr, der nach Bedarf verkehrt und von Ihnen z. B. telefonisch oder per App angefordert werden kann.) umsetzen. Damit wir dies nach Ihren Bedürfnissen entwickeln und

ausrichten können, bitte ich Sie um Ihre Unterstützung und Ihre Meinung, für eine zukunftsfähige Mobilität in Traunreut. Für Ihr Engagement danke ich Ihnen sehr.

*Hans-Peter Dangschat*

Ihr Hans-Peter Dangschat  
Erster Bürgermeister



Bitte nehmen Sie sich die Zeit und beantworten Sie uns die folgenden Fragen:

## ► FRAGEN ZUR NUTZUNG ÖFFENTLICHER VERKEHRSMITTEL

### 1. Wie häufig nutzen Sie den innerstädtischen öffentlichen Nahverkehr durchschnittlich?

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> (fast) täglich       | <input type="checkbox"/> 2-3 mal die Woche |
| <input type="checkbox"/> etwa 1 mal die Woche | <input type="checkbox"/> mehrmals im Monat |
| <input type="checkbox"/> seltener             | <input type="checkbox"/> gar nicht         |

### 2. Wie relevant ist für Sie die Anbindung Ihres Wohnortes an den öffentlichen Personen- und Nahverkehr (ÖPNV) in Traunreut?

- |                                       |                                  |                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sehr wichtig | <input type="checkbox"/> Wichtig | <input type="checkbox"/> Unwichtig |
|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|

### 3. Zu welchem Zweck nutzen Sie den öffentlichen Personennahverkehr? (Hier können Sie mehrere Antworten ankreuzen)

- |   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> um an den Arbeitsplatz zu gelangen (Berufsweg inkl. Ausbildungsstätte) | <input type="checkbox"/> um Besorgungen zu erledigen | <input type="checkbox"/> Freizeit |
| <input type="checkbox"/> sonstiges, und zwar _____  |  |                                   |

### 4. Welche Busverbindungen im Stadtgebiet wären für Sie notwendig (zeitlich/räumlich), damit eine Nutzung für Sie vorstellbar wäre?

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> von: _____, nach: _____                   |
| <input type="checkbox"/> Hinfahrt: _____ Uhr, Rückfahrt: _____ Uhr |

## ► FRAGEN ZUR NUTZUNG EINES RUFBUSSYSTEMS

### 5. In welcher Form wäre ein Rufbussystem für Sie interessant?

- |   |
|---|
| <input type="checkbox"/> Rufbus gekoppelt mit festen Fahrzeiten (z. B. alle drei Stunden fährt immer ein Bus) |
| <input type="checkbox"/> Ausschließlich Rufbus (nur nach Bedarf)  |

### 6. Wie ist Ihre Kostenvorstellung für die Höhe des Beförderungsentgelts (innerstädtisch) eines Rufbusses?

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> weniger als 1 € | <input type="checkbox"/> 1-2 €        |
| <input type="checkbox"/> 2-3 €           | <input type="checkbox"/> mehr als 3 € |

### 7. Zu welchen Bedienzeiten würden Sie einen Rufbus am wahrscheinlichsten Nutzen? (Mehrere Antworten möglich)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> morgens/ vormittags (5-11 Uhr) | <input type="checkbox"/> mittags/ nachmittags (11-17 Uhr) |
| <input type="checkbox"/> abends/ nachts (17-23 Uhr)     |   |

### 8. Welche Komfortaspekte sollte der Rufbus für Sie erfüllen? (z. B. Kinderwagenfreundlichkeit, Barrierefreiheit,...)

---

---

**9. Welche Fahrzeiten/Taktung oder Veränderungen der Linienführung (z. B. mehr o. neue Haltestellen) bezüglich des im Moment derzeit laufenden Stadtverkehrs wünschen Sie sich?**

---

---

**10. Auf welchem Weg wäre die Bestellung eines Rufbusses für Sie am komfortabelsten? (Mehrere Antworten möglich)**

- per App                       telefonisch                       Sonstiges

**11. Sonstige Wünsche und Anregungen Ihrerseits bezüglich der Einführung eines Rufbusses:**

---

---

**► FRAGEN ZUM PERSÖNLICHEN MOBILITÄTSVERHALTEN**

---

**12. Wie sind Sie mobil bzw. in der Stadt unterwegs? (Hier können Sie mehrere Antworten ankreuzen)**

	häufig	manchmal	nie
zu Fuß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
mit dem Fahrrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pkw	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ÖPNV	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstiges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**13. Nutzen Sie neben dem innerstädtischen ÖPNV weitere Angebote des öffentlichen Verkehrs? (hier sind Regionalbus, Regionalbahn, Inter-City, Fernbus gemeint)**

- Ja  
Wie nutzen Sie öffentliche Verkehrsangebote und welche Strecken fahren Sie vorwiegend?

---

- Nein

**14. Wie häufig nutzen Sie den Bahnhof Traunreut für Fahrten mit der Bahn?**

- häufig                       selten                       nie

**► ANGABEN ZU IHRER PERSON**

---

Ihr Geburtsjahr? \_\_\_\_\_

In welchem Ort/Stadtteil wohnen Sie? \_\_\_\_\_ Straße: \_\_\_\_\_

**Weitere Anregungen, Hinweise und Wünsche zum innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehrs**

Falls Sie noch weitere Anmerkungen und Vorschläge zum innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehrs oder zu diesem Fragebogen haben, können Sie diese hier eintragen. Für weitere Anregungen sind wir sehr dankbar!

Meine Anregungen:

---

---



Bürgerumfrage online  
für eine zukunftsfähige  
Mobilität in Traunreut  
[www.traunreut.de/umfrage](http://www.traunreut.de/umfrage)

**STADT TRAUNREUT**  
Rathausplatz 3  
83301 Traunreut  
Telefon: +49 8669 857-0  
E-Mail: [info@traunreut.de](mailto:info@traunreut.de)  
[www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)



## SPANNENDER EINTRITT INS GYMNASIUM

Erster Schultag am Johannes-Heidenhain-Gymnasium

**Wie groß war die Aufregung, als am ersten Schultag, am 14.09.2021, die 84 neuen Schülerinnen und Schüler des Johannes-Heidenhain-Gymnasiums gemeinsam mit ihren Eltern um 8.30 Uhr in der Landkreisturnhalle Traunreut auf die Zuteilung in ihre Klassen warteten.**

Die meisten hatten eine unruhige Nacht hinter sich mit Gedanken wie: „Was wird mich am Gymnasium erwarten?“, „Werde ich mit allem Neuen gut zurechtkommen?“, „Werde ich das ein oder andere Liebgewonnene der Grundschule vermissen?“

Nachdem der Schulleiter, Matthias Schmid, alle Neuankömmlinge persönlich begrüßt und den jeweiligen Klassen zugeteilt hatte, gingen die Schülerinnen und Schüler gemeinsam mit ihren neuen Klassenleitern in ihre Klassenzimmer, wo sie das Wichtigste der ersten Schultage sowie der Schulgemeinschaft erfuhren. Als Willkommensgeschenk erhielten alle Mädchen und Jungen das Schul-T-Shirt (aus Bio-Baumwolle und fairem Handel), um ihre aktuelle Schulzugehörigkeit auch optisch sichtbar machen zu können. Nach einem ereignis- und informationsreichen Vormittag schwirrte so manchen der Kopf, aber man war auch stolz, den ersten Tag am Gymnasium gut vollbracht zu haben.

Ein weiterer wichtiger Termin folgte am Freitag, den 17.09.2021, als am Wandertag alle Fünftklässler die verschiedenen Schul-Sportstätten aufsuchten, um sich mithilfe von Gemeinschaftsspielen besser kennenzulernen und die Klassengemeinschaften zu fördern. Strategie und Hilfsbereitschaft waren hier notwendig, um die Aktionen gelingen zu lassen. Mit großer Begeisterung nahmen die Kinder diese Herausforderungen wahr und starteten glücklich ausgepowert ins Wochenende.

Allen Neuankömmlingen am JHG ein herzliches Willkommen und inspirierendes Schuljahr!

Text Elke Kaser-Rauscher, Fotos: JHG

## JHG BEGRÜSST ZWEI PARTNERKLASSEN

Am ersten Schultag durfte das JHG abgesehen von den vier neuen 5. Klassen auch zwei Partnerklassen als Teil der Schulfamilie begrüßen.

Ganz neu ans Gymnasium kam die Partnerklasse 5 mit sieben Schülern aus dem Wilhelm-Löhe Förderzentrum im Alter zwischen neun und zwölf Jahren. Sie starteten ihren ersten Schultag gemeinsam mit den anderen Schülern der fünften Klassen in der Turnhalle, wo sie durch den Schulleiter begrüßt und ihrer Lehrkraft zugeteilt wurden.

Nun bereits das fünfte Schuljahr ist die Partnerklasse 8 am Gymnasium. Einige der Schüler verließen im letzten Schuljahr die Klasse, um im Wilhelm-Löhe-Förderzentrum die Berufsschulstufe zu besuchen, so dass sechs neue Schüler aus dem Förderzentrum aufgenommen werden konnten. Am zweiten Schultag wurden beide Gruppen von zwei Schülerinnen des JHG durch das Schulgebäude geführt. Das war für die jüngeren Schüler der Partnerklassen sehr spannend und aufregend. Interessiert und unbefangen betraten und besichtigten sie die Räumlichkeiten. Vor allem das Aquarium und der Kicker im Raum der Oberstufenschüler hatten es ihnen angetan. Auch die älteren Schüler, die jegliche Projekte mit den Schülern des Gymnasiums genießen, hatten Freude an dem Rundgang.



Im Rahmen des ersten Wandertages schlossen sich die Schüler der Partnerklassen den 5. bzw. den 9. Klassen an und konnten so die ersten Kontakte knüpfen. Raum für

regelmäßige Begegnung bieten in diesem Schuljahr drei Wahlkurse, die von Schülern der Partnerklassen und Schülern des JHG besucht werden. Im Wahlkurs Miteinander wird gemeinsam gebastelt, gespielt oder gekocht. Darüber hinaus kann im Literaturclub zusammen in Büchern geschmökert und (vor-)gelesen werden. Gemeinsam entspannen und Stress abbauen ist das Ziel des Kurses Yoga für Jugendliche. Abgesehen von den Wahlkursen ermöglichen es gemeinsame Vertretungsstunden, Gesellschaftsspiele in Kleingruppen zusammen zu spielen.

Die Schulfamilie freut sich auf zahlreiche schöne Begegnungen und gemeinsame Aktionen!

Text Simone Brüderl, Christina Falter, Birgit Hell und Lisa Singer, Fotos: JHG Traunreut

## HISTORISCHE SAMMLUNG STEIN WÄCHST Text, Foto: Pia Mix



Markus Schupfner und sein Sohn Fabian mit Flachsbrecher und Schubkarre, die Familie Gruber für die Sammlung historischer Ausstellungsgüter zur Verfügung gestellt hat.

eine Baumscheibe der ehemaligen Haßmoninger Dorflinde. Es gibt einige landwirtschaftliche Geräte wie ein Pferdegeschirr, einen Flachsbrecher, eine Schubkarre, Heugabel und Rübenstecher oder Flachsraufe. Auch Werkzeug von Handwerkern wie ein Nut-Hobel und ein Raubank-Hobel oder eine große Säge. Eine alte Straßenlampe aus Anning befindet sich unter den Exponaten, eine Nähmaschine, eine Versehgarnitur für die Sterbesakramente, ein Gamsbart und anderes mehr.

Interessant sind auch Unterlagen des Radsportvereins „Concordia“ St. Georgen, der bereits 1924 gegründet wurde. Eine alte Standarte, Protokollbücher und Humpen sind von dem Verein erhalten.

**Wer weitere interessante Stücke oder Dokumente für die Sammlung hat, kann sich bei Markus Schupfner Tel. 08621/6498099 oder 0175/2714566 beziehungsweise bei Pia Mix Tel. 08669/38253 melden.**

**Die Sammlung historischer Unterlagen und Exponate aus der ehemaligen Gemeinde Stein, die Markus Schupfner initiierte, wächst kontinuierlich an und wurde um einige interessante Stücke erweitert.**

In der Sonnenschule St. Georgen steht dem Brauchtumsreferenten der Stadt ein Raum zur Verfügung, in dem die Sachen gelagert werden können. Dort befinden sich inzwischen zahlreiche Dokumente, Bilder und Exponate. Unter anderem gehört zu den Stücken



## FREIE WÄHLER BESICHTIGEN RADWEG Foto, Text: Freie Wähler Traunreut

**Die Freien Wähler Traunreut machten sich zu einer Radtour auf, um sich vom Baufortschritt des Radwegs zwischen St. Georgen und Anning zu überzeugen. Zu dieser Ausfahrt kamen die Teilnehmer aus den verschiedenen Ortsteilen des Stadtgebiets Traunreut mit dem Fahrrad zusammen, um sich bei der Baustelle in Weisham zu treffen.**

Adolf Trenker als direkt betroffener Anlieger in Weisham erläuterte die Historie und die bauliche Ausführung des Radweges: Jahrzehnte nach der Idee für den Radweg gelang es unter dem Bürgermeister a.D. Klaus Ritter, sich mit den Grundstückseigentümern in Weisham zu einigen und den Radweg zu realisieren. Bereits Ende 2018 wurden die Grundstücksverkäufe mit den drei betroffenen Anliegern in Weisham zu dem vom Freistaat Bayern festgesetzten Grundstückspreis für Straßenbau notariell beurkundet. Die Detailplanung konnte somit starten.

Die bereits in Standard-Bauweise fertiggestellte Strecke zwischen Anning und Weisham wurde besichtigt. Im Bereich Weisham ist aufgrund der Wohnbebauung und der Entwässerungsproblematik durch die Straßenneigung eine andere Bauweise erforderlich. Der Abstandsstreifen zwischen Straße und Radweg wird durch eine schmalere Pflasterung und einen Bordstein ersetzt. Der Bordstein erhält Entwässerungsöffnungen, durch die das Oberflächenwasser unterirdisch abgeführt wird. Das Oberflächenwasser wird durch mehrere Schächte gesammelt, über ein Fil-



tersystem werden Verunreinigungen abgefiltert, und das Wasser wird anschließend versickert.

Zum Abschluss radelten die Teilnehmer nach St. Georgen zum Dorfwirt, um den Ortstermin bei einem geselligen Abend ausklingen zu lassen. Dabei konnte der schon fertiggestellte Abschnitt zwischen der Brücke Staatsstraße St2104 und St. Georgen bereits befahren werden.



Traunwalchner Frauenverein

### **KRÄUTERBUSCHENBINDEN**

Die fleißigen Frauen vom Frauenverein Traunwalchen fertigten trotz der Hitze über 100 Kräuterbuschen. Der Erlös wird auch in diesem Jahr an die „Afrika-Mission“, im Sinne von Schwester Sigrada Jobst gespendet. Herzlichen Dank an die fleißigen Helferinnen und an jene, die Kräuter gespendet haben. Und natürlich an die zahlreichen Traunwalchner, die das Angebot angenommen haben.

Text, Foto: Hans Jobst

### **Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:**

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und  
jeden Samstag um 17 Uhr  
im Evangelischen Gemeindehaus,  
Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777,  
E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;  
Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

sammlung der Arbeiterwohlfahrt in Bayern. Seit 1920 immer nah am Menschen. Corona hat unser Leben ganz schön verändert. Viele hatten den Virus und viele hatten Glück und blieben gesund. Trotzdem hat es alle getroffen. Der Kontakt mit anderen Menschen hat einfach gefehlt, wie bei den Senioren so auch bei den



## **BLASKAPELLE TRAUNWACHEN IM AWO SENIORENZENTRUM TRAUNREUT**

**Nachdem die Wettervorhersagen nicht so gut waren und der Auftritt schon einmal vor zwei Wochen verschoben wurde wagte es die Blaskapelle Traunwalchen trotzdem, dem Seniorenzentrum einen Besuch abzustatten und sie hatten Glück dabei.**

Im Laufe des Konzertes wurde das Wetter immer schöner, gegen Ende blickten sogar ein paar Sonnenstrahlen durch die Wolken. Sowohl Heimbewohner als auch Pflegekräfte waren sehr über diesen Besuch der Blaskapelle Traunwalchen erfreut. Unter der derzeit geltenden Vorschriften der Pandemie formierte sich die Blaskapelle Traunwalchen auf dem Vorplatz vor dem Seniorenzentrum. Als die ersten Musikanten eintrafen öffneten sich immer mehr Balkontüren und die Senioren nahmen die Plätze auf ihren Balkonen ein. Die rüstigeren Bewohner suchten sich Plätze im Eingangsbereich. Humorvoll führte Manfred Berger, Leiter der Blaskapelle Traunwalchen, durch das Programm.

Nach einer so langen Zeit der Pandemie freuten sich Bewohner und Pflegekräfte über das Standkonzert der Blaskapelle sehr.

Auch die Freude am gemeinsamen Musizieren der Musikanten war nach einer so langen Corona Zeit riesen groß. Nach einigen Zugaben verabschiedete sich die Blaskapelle wieder mit den Worten „wir kommen wieder“.

## **SOMMERAUSFLUG DER TRAUNWALCHNER MINISTRANTEN**

**Kürzlich machten die Traunwalchner Minis ihren Sommerausflug.**

Der Ausflug startete in Traunwalchen mit dem Bus nach Traunstein. Danach fuhren wir mit dem Zug nach Waging. Dort angekommen gingen wir zum Minigolfplatz wo wir in verschiedenen Gruppen Minigolf spielten. Bei großer Hitze wurde der Sieger schnell ermittelt. Anschließend stürmten wir den

Abenteuerspielplatz und erfrischten uns im Kneippbecken. Zum Abschluss stärkten wir uns noch mit Pizza und Eis bevor wir wieder die Rückfahrt mit dem Zug und Bus antraten. Es war ein lustiger Ausflug nach der langen Zeit ohne gemeinsame Unternehmungen.

HERBSTSAMMLUNG DER ARBEITERWOHLFAHRT  
VOM 4. BIS 10. OKTOBER 2021

## **„EIN HERZ FÜR GROSS UND KLEIN“**

So lautet das Motto der diesjährigen Herbst-

Kindern. Darum sind wir vom AWO Ortsverein gefordert, dass das regelmäßige Treffen wieder in Schwung kommt. Ob Seniorennachmittage, Ausflüge, größere Veranstaltungen und der offene Spiele-Nachmittag für Grundschulkinder.

Es wird eine Zeit dauern, dass es wieder so wird wie es war. Ob es dieses Jahr noch gelingt, ist noch nicht sicher. Bitte unterstützt uns in unserem Bemühen, wieder mehr Mitglieder zu bekommen. Personen anzusprechen und erzählen was wir schönes miteinander erlebt haben. Es geht nur durch Mundpropaganda. Wir bitten Euch auch dieses Jahr wieder um eine Spende!

**Kontonummer : AWO Ortsverein Traunreut  
DE 44 710900 00000 5830982**

Selbstverständlich wird Euch eine Spendenquittung ausgestellt. Wir der AWO Ortsverein Traunreut bedankt sich ganz herzlich!  
Bleibt gesund!

*Ich drücke Euch wieder ganz fest von der Ferne!  
Eure Elfi*

## VHS KURSE IM OKTOBER

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/86480 oder Fax 08669/864828, per E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de) oder im Internet unter [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de).

### SAMSTAG, 09.10.2021

■ Kurs: „Mobility Flow“ mit Beate Benner (Fitness-Trainerin), von 09:00 bis 12:00 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Meine Patientenverfügung - Schreibwerkstatt auf der Fraueninsel im Chiemsee“ mit Dr. med. Birgit Krause-Michel (Arztin und Ethikberaterin), von 09:30 bis 16:30 Uhr Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Wanderung: „Schwammerl-Tour“ mit Emanuel Sonnenhuber (Pilzberater), von 10:00 bis 13:00 Uhr Treffpunkt: wird bei Anmeldung bekanntgegeben.

■ Kurs: „Des Teufels schwarze Seele - Verhandlungstechniken ohne Moral“ mit Joachim Giesen (Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr VHS Raum 7.

■ Kurs: „Herbstzeit - Wurzelzeit“ mit Martina Krichbaumer, von 13:30 bis 16:00 Uhr VHS Raum W1.

### SONNTAG, 10.10.2021

■ Kurs: „Bauch-/ Ausdrucks-Tanz - Workshop“ mit Mirjam Janda-Konstantinow, von 10:30 bis 12:45 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Beauty Yoga „ein Date mit Ihren Kraftzentrum““ mit Kerstin Wirth (zertifizierte Yogalehrerin & Ausbilderin für Yoga), von 14:30 bis 16:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

### MITTWOCH, 13.10.2021

■ Kochkurs: „Ayurvedisch kochen - leicht gemacht mit neuen Rezepten“ mit Margit Herb (Heilpraktikerin), von 17:30 bis 21:30 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kurs: „Astronomie im Zweistromland“, von 19:30 bis 21:00 Uhr Solarstromsternwarte, Oberreith 6a, 83567 Unterreit.

### DONNERSTAG, 14.10.2021

■ Kurs: „Die Onleihe und das eBook-Angebot der Stadtbücherei Traunreut“, von 14:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum 5.

■ Kochkurs: „Weihnachtsmenü“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ Online-Kurs: „Superhirn - Vokabeln lernen im Sekundentakt“ - online“ mit Dipl. Päd. (Univ) Helmut Lange, von 19:00 bis 21:00 Uhr vhs-online: edudip-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### FREITAG, 15.10.2021

■ Kurs: „Käsekurs für Einsteiger“ mit Simon Kamml (Landwirt und ausgebildeter Senner), von 19:00 bis 22:00 Uhr Mitterbichl 30, 83278 Traunstein.

### SAMSTAG, 16.10.2021

■ Kurs: „Word 2016 - kompakt an einem Tag“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum 5.

■ Workshop: „TriYoga® Basics - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Belastende Konflikte am Arbeitsplatz - Erfolgreiche Methoden der entschlossenen Abwehr“ mit Joachim Giesen (Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr VHS Raum 7.

■ Online-Kurs: „Websites erstellen - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:00 bis 12:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ Kurs: „PhiloCafé! - Wie erziehe ich mein Kind richtig?“ mit Stefanie Rieger, von 11:00 bis 13:00 Uhr Café Schöne Helene, Trostberg.

■ Online-Kurs: „Online Verkaufen - Geld verdienen im Internet - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:00 bis 16:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ Kurs: „Didgeridoo Baukurs“ mit Hans Kreuzer (Klangobjektbauer und Musiker), von 14:30 bis 17:00 Uhr VHS Raum W2.

■ Kurs: „Ätherische Öle - Einführung“ mit Lydia Pohl (Kosmetikerin, Ernährungsberaterin), von 16:00 bis 20:00 Uhr Kosmetikinstitut Lydia Pohl, Werner-von-Siemens-Straße 32a.

■ Kurs: „Didgeridoo Spielkurs“ mit Hans Kreuzer (Klangobjektbauer und Musiker), von 17:30 bis 21:00 Uhr VHS Raum W2.

### SONNTAG, 17.10.2021

■ Kurs: „Social Media für's Business“ mit Christopher Busch (Fotograf), von 09:00 bis 13:00 Uhr VHS Raum 7.

■ Kurs: „Selbstverteidigung für Frauen - Intensivkurs“ mit Mike Fischer (Atem- und Körpertherapeut), von 10:00 bis 13:00 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Online-Kurs: „Die Welt der Apps - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:00 bis 12:00 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ Kurs: „Beauty Yoga „Unbeschreiblich weiblich““ mit Kerstin Wirth (zertifizierte Yogalehrerin & Ausbilderin für Yoga), von 14:30 bis 16:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

### MITTWOCH, 20.10.2021

■ Kochkurs: „Bento - die japanische Lunchbox“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### DONNERSTAG, 21.10.2021

■ Kochkurs: „Taiwan - Inselküche zwischen China und Japan“ mit Jia-ling Liu, von 18:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kochkurs: „Steak ist mein Gemüse“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ Diavortrag: „Vom Chiemsee zur Ostsee mit dem Fahrrad“ mit Alois Hackermeier, von 18:00 bis 19:30 Uhr Heimathaus, Johann-Hinrich-Wichern-Straße 5.

■ Online-Kurs: „WhatsApp, Telegram, Signal, Threema und Co. - Messenger Dienste und ihre vielfältigen Nutzungsmöglichkeiten - online“ mit Christian Winklmeier (Politikwissenschaftler, Bachelor of Arts), von 18:00 bis 19:30 Uhr vhs-online: Microsoft Teams-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### FREITAG, 22.10.2021

■ Kurs: „Augentraining bei Kurz- oder Weitsichtigkeit und Hornhautverkrümmung“ mit Caroline Ebert (Augenoptikermeisterin), von 14:00 bis 17:00 Uhr VHS Raum 4.

■ Kochkurs: „Wok-Spezialitäten aus Asien“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 17:00 bis 21:00 Uhr Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### SAMSTAG, 23.10.2021

■ Online-Kurs: „5 Wege zu einem perfekten Gedächtnis“ - online“ mit Dipl. Päd. (Univ) Helmut Lange, von 09:00 bis 16:30 Uhr vhs-online: edudip-Live aus allgemeinem Meetingraum.

■ Kurs: „Outlook 2016 - Kompakt an einem Tag“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum 5.

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Wie will ich leben? Mit sich selbst zufrieden sein, positiv handeln und aus dem Herzen leben“ mit Susanne Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Kurs: „Aquarell-Malen für Neueinsteiger/innen“ mit Hans-Dieter Heinrich, von 10:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum W2.

■ **Kinder-Kurs:** „Spiel und Spaß mit Pferden für Kinder von 4 bis 10 Jahren“ mit Magdalena Lauber, von 14:00 bis 16:30 Uhr Treffpunkt: Schloss Pertenstein, Schlossstraße 4, Matzing.

■ **Kurs:** „Home Office zu Hause gestalten - konzentriert, effektiv und kreativ bleiben mit Feng Shui“ mit Katrin Crone, von 14:00 bis 16:00 Uhr VHS Raum 4.

■ **Kurs:** „Wohlgefühl Zuhause gerade im Alter - Wohnungen harmonisch gestalten mit Feng Shui“ mit Katrin Crone, von 16:15 bis 18:15 Uhr VHS Raum 4.

**SONNTAG, 24.10.2021**

■ **Kurs:** „Einfach ich selbst sein - da führt kein Weg dran vorbei“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 10:00 bis 15:00 Uhr VHS Raum 7.

■ **Workshop:** „Salsa - Workshop“ mit Denis Molina Dominguez, von 11:00 bis 13:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

**MONTAG, 25.10.2021**

■ **Online-Kurs:** „„Möglichkeiten Künstlicher Intelligenz“- online“ mit Hartmut Nehme, von 18:00 bis 20:30 Uhr vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

**DIENSTAG, 26.10.2021**

■ **vhs Vortrag:** „Grundlagen des Datenschut-

zes für kleine Unternehmen und Selbstständige“ mit Patrick Petzka (Geschäftsführer PÉTZKA Management & Consulting GmbH), von 19:00 bis 20:30 Uhr VHS Raum 7.

**MITTWOCH, 27.10.2021**

■ **Kurs:** „Astronomie und Zeitrechnung“, von 19:30 bis 21:00 Uhr Solarstromsternwarte, Oberreith 6a, 83567 Unterreit.

**DONNERSTAG, 28.10.2021**

■ **Kurs:** „OneNote 2016 - das digitale Notizbuch“, von 18:00 bis 21:00 Uhr VHS Raum 5.

■ **Kochkurs:** „Für den Steak-Liebhaber“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

**SAMSTAG, 30.10.2021**

■ **Kurs:** „Rope Skipping - Seilspringen“ mit Carsten Schmid, von 09:30 bis 12:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ **Kurs:** „144 berufliche Top-Tipps und Tricks“ mit Joachim Giesen (Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr VHS Raum 7.

■ **Workshop:** „Didgeridoo - Workshop für Fortgeschrittene“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 14:00 bis 17:00 Uhr Studio für Fitness & Entspannung.



**2. Traunreuter Lachnacht**  
**Grenzfrequenz**

**15.10.2021 | 20 Uhr**

Es wartet ein phänomenaler Mix aus Kabarett und Comedy auf Sie! Die Moderation an diesem Abend übernimmt der Ole Lehmann. Mit dabei sind folgende Gäste: Jacqueline Feldmann, El Mago Masin, HG Butzko und Frederic Hormuth.



**All you need is cheese**

Urania Theater

**23.10.2021 | 20 Uhr**

Wir sind in den wilden 50er Jahren; es ist die Zeit der großen Caterina Valente, des heißen Peter Kraus. Gerade ist Elvis als GI in Bremerhaven gelandet als fünf Frauen beschließen sich selbstständig zu machen... Eine echte Marktlücke haben sie entdeckt: Singende Kellnerinnen! Ein sehr unterhaltsamer Abend mit den wunderbaren Hits der 50er Jahre, einer ansteckenden Choreographie und Schauspielszenen mit Tiefgang.

**Miro Nemeč**  
**mit Band Asphyxia**

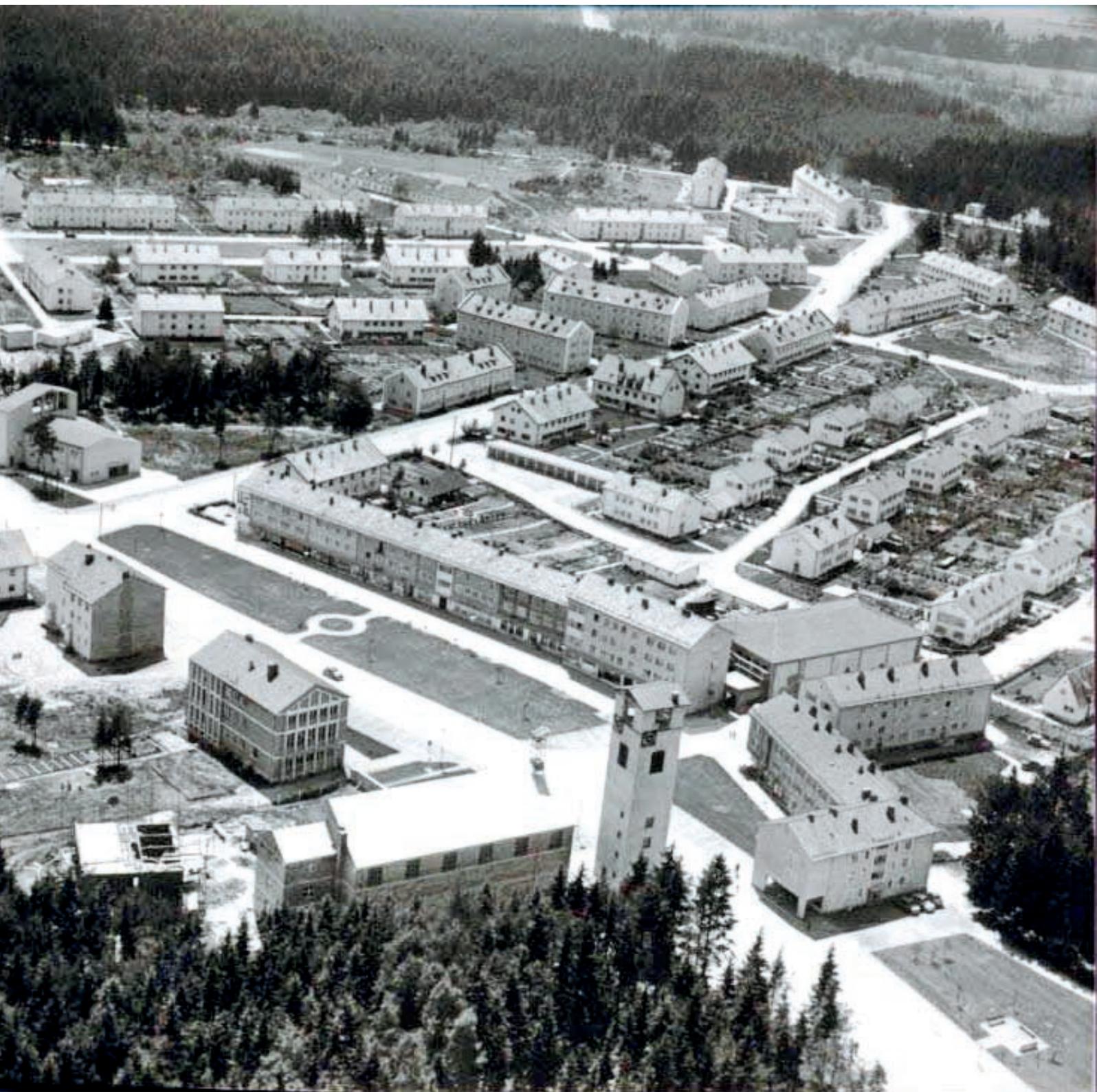
Rock, Pop & Blues aus den 70ern

**31.10.2021 | 19 Uhr**

Bands, die schon seit über 50 Jahren in Originalbesetzung auftreten, gibt es wenige. Asphyxia, die Schülerband des inzwischen als Tatort-Kommissar Ivo Batic bekannten Miroslav Nemeč, ist eine davon. B1969 gründeten der damals 15-jährige Miroslav (Keyboard) und sein Freund Gerwin Eder (Gitarre) zusammen mit dem Bassisten Gerhard Hinz und Schlagzeuger Mirko Rois eine Band, mit der sie progressiven Rock und Blues machen wollten wie ihre musikalischen Vorbilder Stones, Zappa, Beatles, Dylan und Hendrix.



**Karten gibt's bei der k1-Tickethotline (Mittwoch bis Freitag von 10 bis 15 Uhr) unter Tel. +49 8669 857-444, online unter [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) sowie an der Tageskasse von Mittwoch bis Freitag von 11.00 bis 15.00 Uhr.**



ca. 1960

# ARCHIV

## *Stadtplatz Traunreut*



Foto©Matovina

# 2020

## ÄMTERTAUSCH IN DER KOMMANDANTUR DER TRAUNREUTER FEUERWEHR

KARL-HEINZ ERHARD UND KONRAD UNTERSTEIN WECHSELN POSITIONEN



Nachdem durch die Pandemiesituation die turnusmäßige Kommandantenwahl bei der Freiwilligen Feuerwehr Traunreut verschoben werden musste und die beiden Amtsinhaber im März diesen Jahres zu so genannten Notkommandanten durch den Hauptausschuss bestellt wurden, konnte nun die Wahl mit Berücksichtigung der Hygieneregeln unter der Leitung von Bürgermeister Hans Peter Dangschat im Feuerwehrhaus durchgeführt werden.

Der bisherige erste Kommandant Karl-Heinz Erhard sowie sein Stellvertreter Konrad Unterstein gaben bereits im Vorfeld der Neuwahlen bekannt, gerne weiterhin als Team in die kommende Legislaturperiode zu gehen, nur mit getauschten Positionen. Erhard kandidierte somit für das Amt des stellvertretenden Kom-

mandanten und Unterstein warf seinen Hut um die Position des ersten Kommandanten in den Ring. Eine Gegenkandidatur gab es sowohl für das Kommandantenamt als auch für die Stellvertreterposition nicht.

So war das Ergebnis des geheimen Wahlgangs aller Aktiven wenig überraschend. Beide Kandidaten wurden mit großer Mehrheit in die Ämter gewählt indem ihnen die Feuerwehrfrauen- und Männer ihr Vertrauen aussprachen.

Das Wahlergebnis wurde in der Zwischenzeit sowohl von Kreisbrandrat Christof Grundner als auch vom Traunreuter Hauptausschuss bestätigt.

Somit treten beide Kommandanten der Stadtfeuerwehr ab der Kalenderwoche 38 ihre neuen Ämter an. Dabei geht Karl-Heinz Erhard in seine vierte Amtszeit in der Kommandantur. Der 52-Jährige ist eine sehr erfahrene Führungskraft und hat sich bisher bei der Standardisierung von Einsatzabläufen und der Modernisierung der Ausrüstung große Verdienste im Feuerwehrwesen rund um die Traunreuter Wehr erworben.

Mit seinem Amtsantritt zum ersten Kommandanten geht Konrad Unterstein in seine zweite Periode im Führungsduo der Freiwilligen Feuerwehr Traunreut. Der 38-Jährige engagierte sich bisher stark in der Ausbildungs- und Jugendarbeit sowohl bei seiner Heimatfeuerwehr als auch auf Kreisebene. Beide Führungskräfte sind sich einig, dass das nächste Ziel, die Stärkung und Stabilisierung der Personalsituation, oberste Priorität haben muss. Vor allem in der von Corona geprägten Zeit ist viel auf der Strecke geblieben, was auch an der Freiwilligen Feuerwehr nicht spurlos vorübergegangen ist. „Wir entwickeln gerade ein Werbekonzept für die kommenden Jahre damit wir unsere jetzige Schlagkraft auch für die Zukunft absichern können“, betonten Karl-Heinz Erhard und Konrad Unterstein.

Text., Foto: FFW Traunreut, Konrad Unterstein

## DAS ERSTE SPIEL IM LEBEN

Kickernachwuchs freut sich über ersten Sieg

Das erste Fußballspiel in ihrem Leben bestritten die F-Jugendspieler des TuS Traunreuts am 17.09.2021 gegen die Mannschaft vom DJK Nussdorf.

Besonders schön war es für die kleinen Kicker der Jahrgänge 15/14/13, dass sich viele Eltern, Großeltern und Geschwister zum Zuschauen eingefunden hatten. Voller Elan gingen beide Mannschaften zu Werke. Am Ende gewannen die Traunreuter knapp 5:4, was nicht nur das Trainer Trio um Harry Mackert, Michael Haase und Peter Klemm sehr stolz gemacht hat. Die Mannschaft nimmt ab 02. Oktober auch an der Punkterunde teil!

Text, Foto: Peter Klemm, TuS Traunreut



**FÜR ALLE INTERESSIERTEN KINDER:**  
die F-Jugend des TuS Traunreut trainiert am TuS Platz  
jeden Montag und Donnerstag von 17-18 Uhr

## VERLEIHUNG GOLDENES GAUEHRENZEICHEN IN TRAUENWALCHEN 56 GRÜNDUNGSMITGLIEDER GEEHRT

Im schön geschmückten Marstallsaal bei Schloß Pertenstein und einem rundum gelungenen Programm präsentierte sich der Trachtenverein Traunwalchen bei einer festlichen Veranstaltung mit Ehrungen anlässlich des 50jährigen Vereinsjubiläums.



Goldenes Gauhrehrenzeichen: v.l. Gebietsvertreter Alois Lankes, Vorstand Florian Walter, Franz Ettmayr, Herbert Strohmayer, Johann Huber sen., 2. Vorstand Max Helminger, 3. Vorstand Martin Hundsberger

Vorsitzender Florian Walter nahm die Gäste anhand einer Fotopräsentation mit auf die Reise der Vereinsgeschichte. Zu den verschiedenen Epochen holte er sich Zeitzeugen für kurze Interviews auf die Bühne. Franz

Jaksch und Alois Edtmayer, die in den 70er Jahren maßgeblich bei der Vereinsgründung beteiligt waren, machten den Anfang. Jaksch war zu dieser Zeit Musikschulleiter und veranstaltete bayrische Abende. Zu den verschiedenen Volksmusikgruppen fehlten ihm noch Plattler um das Programm komplett zu machen. Alois Edtmayer übernahm als fachkundiger Trachtler die Leitung der Plattlergruppe in der Musikschule. So entstand die Idee in Traunwalchen einen eigenen Trachtenverein zu gründen. Als erster Vorstand konnte Stefan Scheck aus Frauenhurt gewonnen werden und viele heimatverbundene Bürger folgten der Einladung zur Gründungsversammlung am 2. Mai 1971. Das ist nun 50 Jahre her und eigentlich sollten die Ehrungen beim geplanten Trachtenfest im Rahmen der Festwoche, die pandemiebedingt auf 2022 verschoben werden musste, überreicht werden. Mit Auftritten der Vereinsjugend und dem eindrucksvollen Sterntanz der Aktivengruppe wurde dem Abend der gebührende Rahmen verliehen, um 18 aktive sowie 38 fördernde Gründungsmitglieder für ihre Treue von Anbeginn des Vereins zu ehren.

Eine besondere Verleihung durfte Alois Lankes - Gebietsleiter des Gauverband I - für den Bezirk Traunstein an drei verdiente Vorstandsmitglieder übernehmen. Das „Goldene Gauhrehrenzeichen“ erhielt Franz Ettmayr, der von 1995 bis 2001 Vorsitzender war



50 Jahre aktive Mitglieder: v.l. stehend: Vorstand Florian Walter, Johann Ettmayr, Rosmarie Ettmayr, Johann Huber sen., Therese Pöschl, Franz Ettmayr, Hans Lahr, Anderl Thaler, Franz Jaksch, Franz Schubbeck, 2. Vorstand Max Helminger, Engelbert Pöschl, 3. Vorstand Martin Hundsberger, Helmut Graf, Johann Niedermirtl, Herbert Strohmayer sitzend: Heidi Lahr, Maria Mittermeier, Erna Edtmayer, Alois Edtmayer

und die Festleitung zum 25jährigen Vereinsjubiläum innehatte, sowie Johann Huber sen., der in der ersten Vereinsphase neben Scheck als zweiter Vorstand fungierte und Herbert Strohmayer, der ab 2001 bis 2015, mit wenig Nachwuchs die wohl schwierigste Zeit im Verein als Vorsitzender zu lenken hatte.

Neben weiteren Ehrungen zur 40jährigen, 25jährigen und 10jährigen Mitgliedschaft, wurde Fahnenmutter Maria Mittermeier und Vereinschneiderin Therese Pöschl die Ernennung zum Ehrenmitglied zuteil. Liste zu allen geehrten ist auf [www.traunviertler-traunwalchen.de](http://www.traunviertler-traunwalchen.de) unter Aktuelles zu finden.



Sterntanz der Aktivengruppe

Einen großen Dank sprach Vorstand Walter der Familie Lauber für die Bereitstellung des Veranstaltungssaal aus, sowie allen Mitwirkenden, Vereinsmusikanten und Helfern, die zur Gestaltung des schönen Ambientes beigetragen haben.

Text Barbara Baumgartner, Foto: Nicole Ungetüm

SQUASH

NUR 9,- € FÜR JEDERMANN, ZU JEDER ZEIT

Das Preis bester: sich auf die Spielzeit 1/2 Stunde / Court, während der regulären Öffnungszeiten

# DER PROFI FÜR IHRE FITNESS SPORTINSEL

Trostberger Str. 9 - 83301 Traunreut - Tel.: 08669/ 92 11

www.die-sportinsel.de

# SCHÜTZENGILDE FEIERTE 125. GEBURTSTAG

## SCHIRMHERR RAMSAUER ÜBERGAB FAHNENBAND - FEIER IM KLEINEN RAHMEN

Nachdem die große Festwoche pandemiebedingt auf Mai 2022 verschoben werden musste, lies es sich die Schützengilde Traunwalchen nicht nehmen, ihren 125. Geburtstag zumindest im kleinen Rahmen zünftig zu feiern. Die aktuellen Corona-Bestimmungen erlaubten zu diesem besonderen Anlass eine Feier im Freien mit max. 100 registrierten Teilnehmern. Schützenmeister Norbert Alversammer begrüßte neben den Vereinsmitgliedern auch zahlreiche Ehrengäste und Abordnungen befreundeter Vereine, verbunden mit dem Wunsch, den Geburtstag nach dem offiziellen Teil noch ausgiebig gemeinsam zu feiern, ganz nach dem Motto der Veranstaltung „Es ghead vui mehra gfeiad!“.

In seinem Rückblick auf die bewegte 125jährige Geschichte der Schützengilde, die in der Festschrift ausgiebig dargestellt ist, ging der Schützenmeister auf wichtige Eckpunkte ein. Das Gründungsjahr 1896 leite sich vom ältesten vorhandenen Dokument mit fester Zeitangabe ab, vieles deutete aber auf eine noch längere Schützentradition, gemeinsam mit der Matzinger Schützengesellschaft, hin. Nachdem der II. Weltkrieg das Vereinsleben beendete, tat sich 1952 eine



kleine Schar Traunwalchner zusammen, um den alten Schützengeist wieder zum Leben zu erwecken. Er beschrieb die Leistungen der bisherigen Schützenmeister und die Stationen der Schützenlokale bis hin zum eigenen Schützenheim und die damit verbundene Weiterentwicklung zu einem modernen und sportlich erfolgreichen Schützenverein, der dabei aber nie die Geselligkeit aus den Augen verloren habe. Er hoffe, dass sich auch weiterhin Idealisten finden, die diese Errungenschaften weiter führen. Mit Alois Weitzhofer und Gottfried Alversammer wurden zwei Schützen im Anschluss für ihre besonders herausragenden Verdienste um die Schützengilde zu Ehrenmitgliedern ernannt.

Festleiter Thomas Kühn gab Informationen zur gemeinsam mit dem Trachtenverein geplanten Festwoche, die nach der Verschiebung aufgrund der Corona-Pandemie nun wenn irgendwie möglich vom 6. bis zum 15.



Mai 2022 stattfinden soll, ggf. auch in einer abgespeckten Version. Er präsentierte das von Schirmherrn Dr. Peter Ramsauer gestiftete Fahnenband, das nach der Weihe zukünftig die Vereinsfahne schmücken wird und sprach den Dank des Vereins aus.

Schirmherr MdB Dr. Peter Ramsauer, selbst seit über 40 Jahren Mitglied in der Schützengilde und ausgestattet mit schützenköniglichen Würden, betonte, dass er die Schirmherrschaft für die Festwoche sehr gerne übernommen habe. Er freue sich über das wunderschöne Fahnenband zur Erinnerung an das 125-jährige Jubiläum und lud die Traunwalchner Schützen spontan zu einem Besuch in die Bundeshauptstadt Berlin ein.

Die Glückwünsche der Stadt Traunreut überbrachte 1. Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, er bezeichnete die Schützengilde als wichtige Institution im Traunwalchner Dorf- und Vereinsleben mit tollen Veranstaltungen und frischen Ideen. Er bedankte sich für die Teilnahme am Traunreuter Ferienprogramm, verbunden mit der Hoffnung, dass die Festwoche im Mai 2022 stattfinden könne. Gemeinsam mit Sportreferentin Andrea Haslwanter überreichte er ein sehr originelles selbstgebasteltes Schützenheim, als Symbol für einen Zuschuss für die geplante Lüftungsanlage.

Der 1. Vorstand des GTEV „D'Traunviertler“ Traunwalchen, Florian Walter, überbrachte Hochprozentiges. Er bedankte sich für die gute und harmonische Zusammenarbeit im gemeinsamen Festausschuss und stellte fest, dass man sich hier sehr gut ergänze. Ein Gastgeschenk überreichte auch 2. Gauschützenmeisterin Anna Holzner für den Alzgau Trostberg und von den Schützenmeistern der Patenvereine, Marlene Tögel (SG Nußdorf) und Manuel Borries (SG „Zur Heimat“ Matzing), gab es freundschaftliche Grußworte und kulinarische Spezialitäten in süßer und flüssiger Form.

Zum Abschluss des offiziellen Teils wurden noch die neuen Schützenkönige proklamiert. Schützenkönig 2021 wurde Thomas Miesgang, Jungschützenkönigin Julia Alversammer (ein eigener Bericht hierüber folgt). Dank eines warmen Sommerabends konnte der Geburtstag und die neuen Könige, ganz getreu dem Motto der Veranstaltung, noch ausgiebig gemeinsam gefeiert werden.

Text., Foto: Norbert Alversammer

# MEDAILLENREGEN BEIM FERIENPROGRAMM

## MEDAILLENREGEN BEIM FERIENPROGRAMM

**Im Rahmen des Traunreuter Ferienprogrammes lud die Schützengilde Traunwalchen zur Schützenolympiade ein und Schützenmeister Norbert Alversammer konnte dazu zwölf Schüler zwischen 8 und 14 Jahren im Schützenheim begrüßen.**

Sportleiter Thomas Miesgang und Jugendleiter Martin Kurz gaben zunächst eine Unterweisung in die Sicherheitsregeln am Schießstand bevor die Teilnehmer aufgeteilt in mehrere Gruppen eine Einführung in die olympische Disziplin Luftgewehr bekamen. Die Jüngeren unter zwölf Jahren schossen dabei mit Lichtgewehren, während die Älteren bereits mit richtigen Druckluftwaffen üben durften. Als Ziele dienten die Ringscheiben der elektronischen Schießstände und Biathlonziele. Viele waren überrascht wieviel Konzentration und Präzision für einen guten Treffer nötig ist.

Die Jugendgruppe der Schützengilde hatte sich dazu noch weitere Disziplinen für die Olympischen Spiele überlegt, die von den Kindern, trotz der coronabedingten Hygieneeinschränkungen, mit viel Freude absolviert und von den Jungschützen betreut wurden.



So konnten die Teilnehmer z.B. beim Ash-Curling, Dosenwerfen und auf die Dartscheibe ihr Talent beweisen. Zwischendurch wurde jede Menge Muffins und Gummibären verputzt und im Jugendraum wurde nebenbei noch die eine oder andere Partie Tischkicker gespielt. Zur feierlichen Siegerehrung waren dann auch einige Eltern ins Schützenheim gekommen. Die Besten der einzelnen Disziplinen wurden lobend erwähnt aber ge-

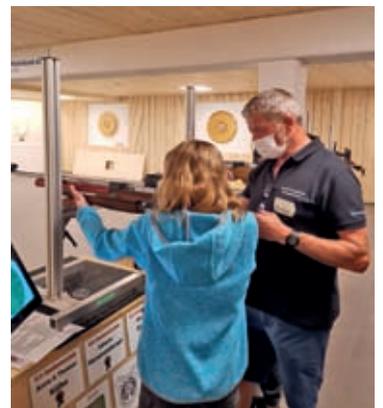
treu dem olympischen Motto „Dabeisein ist alles“ bekam jeder Teilnehmer zu Siegermedaille und Urkunde auch einen kleinen Sachpreis überreicht.

Die Jugendgruppe der Schützengilde ist Mitglied im Kreisjugendring Traunstein und betreibt auch allgemeine Jugendarbeit, ab Oktober startet man aber wieder mit Training und Wettkampf in die neue Schießsaison. Mit dem vereinseigenen Jugendraum und den Elektronischen Schießständen mit Lichtgewehr Anlagen stehen dazu im Schützenheim in Oderberg optimale Bedingungen zu Verfügung.

**Interessierte Schüler ab acht Jahren sind bei der Schützengilde herzlich willkommen, das Jugendtraining findet von Oktober bis März wöchentlich am Donnerstag um 18:00 Uhr statt.**

Passend dazu hat der Freistaat Bayern mit Beginn des neuen Schuljahres ein Förderprogramm ins Leben gerufen, das es Grundschulern erleichtern soll, in Sport- und Schützenvereine einzutreten. Jedes Grundschulkind erhält mit Beginn des neuen Schuljahres einen Gutschein in Höhe von 30 €, der mit Neueintritt in einen Verein auf den Mitgliedsbeitrag angerechnet wird.

Text:, Foto: Norbert Alversammer



## EUROPAMEISTER 2021 IN K1

**Vor Kurzem fand in Arnsberg ein großes und großartiges Turnier statt, das vom Verband WTKA , AFSO und IHHF organisiert wurde, die „Offene Europameisterschaft 2021“.**

Trotz der aktuellen Situation mit dem Coronavirus ist es den Organisatoren gelungen, ein Turnier auf die Beine zu stellen. Es wurden alle Maßnahmen ergriffen, um die Einhaltung aller vorgeschriebenen Vorschriften zu gewährleisten. Viele Sportler aus europäischen Ländern wie Niederlande, Polen, Frankreich, England, Österreich, die Ukraine, Serbien, Italien, Spanien, Belgien und Aserbaidschan sind zu dem Turnier gekommen. Damit gab es 850 Starts in verschiedenen Disziplinen, jeder verbunden mit der Hoffnung auf den Gewinn des europäischen Titels.

Einer der Sportler war Kirill Krauer vom TuS Traunreut, Abteilung Kickboxing. Der 10 - jährige Kirill trat dieses Mal im K1 in zwei Gewichtsklassen an: einmal bis 32 kg und danach bis 37 kg. Spannung und Aufregung waren groß bis Kirill seine Boxhandschuhe an hatte. Nach den ersten erfolgreichen Kämpfen verlor er im Finale nach Punkten und belegte den 3. Platz in der Gewichtsklasse unter 32 kg. Die schwerere Gewichtsklasse stand noch bevor. Kirill sammelte alle Kräfte und gewann den Kampf mit einem technischen Knockdown. Der letzte Kampf fand gegen einen Athleten aus Holland statt. Kirill schaffte es, den ersten Platz zu gewinnen und wurde Europameister 2021 in K1 bis 37 kg.

Text:, Foto: Alexander Krauer



## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Blumengalerie, Marienstraße  
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.  
 Edeka Böhr, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Kalimera, Traunsteiner Straße  
 Kaufland, Gewerbegebiet  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Monikas Laden, Altenmarkt  
 Mc Donalds, Werner-von-Siemens Straße  
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 SmartphoneXpress, Traunreut  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Steuerring Anna Bratzew, Kantstraße  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 Traunpassage, Werner-von-Siemens Straße  
 Traunpizza, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

### RATHAUS TRAUNREUT

#### Rathausplatz 3

MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

### STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 – 18.00 Uhr  
 DO/ FR 10.00 – 18.00 Uhr  
 SA 10.00 – 13.00 Uhr, MO geschlossen

### WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

#### Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

### Franz-Haberlander-Bad

#### (Freibad) Jahnstraße 10

MO - SO 8 - 20 Uhr, letzter Einlass 19 Uhr

### DASMAXIMUM KunstGegenwart

#### Fridtjof-Nansen-Str. 16

April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr  
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr  
 Gruppen nach VB

### k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

### VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

### TRAUNREUTER TAFEL

#### J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

### KLEIDERKAMMER

#### Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 – 11.30 Uhr

### TRAUNREUTER BRÜCKE

#### kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner:  
 Pfarrbüro, Mo – Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

### Kleiderkammer der kath. Pfarrei

#### Traunreut | Rathausplatz 1b

Annahme FR 15.10. 8.30 - 11.00 Uhr  
 Ausgabe MO 18.10 8.30 bis 12.00 Uhr

### TRAUNREUTER WELTLADEN

#### Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

### AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

### SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

### HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

### KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

### RAIFFEISENBANK

#### Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### SPARDA-BANK

#### Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

### VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

### APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 09.10. Stern -Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 10.10. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

Sa 16.10. Marien-Apotheke,  
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So 17.10. Johannes-Apotheke,  
 Trostberger Str. 6, Tacherting

Sa 23.10. Traun-Apotheke,  
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

So 24.10. Sonnen-Apotheke,  
 Bahnhofstr. 2, Altenmarkt

Sa, 30.10. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

So 31.10. Chiemgau-Apotheke,  
 St. Georgs-Platz 14, Traunreut

### Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833

Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

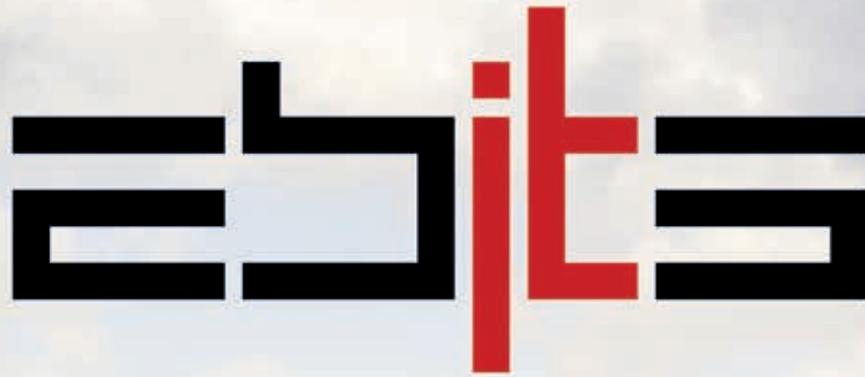
Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000

kostenfrei, tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die  
 November - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

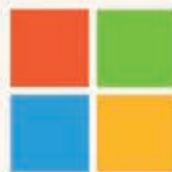
▶ 15. Oktober 2021

▶ 30. Oktober 2021



Ihr IT-Partner für Mittelstands- und Konzernlösungen

Wir unterstützen und beraten Sie und Ihr Unternehmen bei der Einführung folgender Produkte



Microsoft  
365



Windows 10  
Windows 11



Microsoft  
Teams



Microsoft  
Intune

Sie suchen eine neue Herausforderung in den oben genannten Bereichen?

**Wir stellen ein!**

Verschiedene Jobangebote finden Sie auf unserer Website!

**zbits GmbH**  
**Johannes-Gutenberg-Straße 4**  
**83301 Traunreut**  
**www.zbits.de**  
**contact@zbits.de**  
**08669-78 67 176**



Tom Baumann /Geschäftsführer

# Wir Swietelskys



# GEFÜHLT FAMILIE



## Werde Teil von uns!

Wir sind ein, seit über 50 Jahren bestehendes, mittelständisches, international operierendes Bauunternehmen und beschäftigen an unseren Standorten in Deutschland über 1000 Mitarbeiter.

Unseren Erfolg verdanken wir der Leistung unserer Mitarbeiter. Die Erlangung von Fachkompetenz, zahlreiche Angebote zu individuellen Entwicklungsmöglichkeiten verbunden mit Aufstiegschancen sind in unserem Unternehmen Grundvoraussetzungen für deine fundierte Ausbildung. Bei uns findest du die Grundsteine für eine erfolgreiche Karriere.

- » Netzwerke aufbauen
- » Beste Aufstiegschancen
- » Finanzielle Absicherung
- » im qualifiziertem Team arbeiten
- » Fachpraktika, Duales Studium & mehr

**Wir freuen uns auf deine Bewerbung:**

Swietelsky Baugesellschaft m.b.H.  
Falkensteinstraße 2 | 83278 Traunstein  
Mail: [bewerbung@swietelsky.de](mailto:bewerbung@swietelsky.de)



# Mehr ERFOLG auf [www.SWIETELSKY.de](http://www.SWIETELSKY.de)